

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

15 FÉVRIER 1956.

BUDGET

du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille pour l'exercice 1956.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE (1).
PAR M. DE COOMAN.

MESDAMES, MESSIEURS.

Le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1956 a été longuement discuté au Sénat et a été transmis à la Chambre le 19 janvier 1956 après avoir subi quelques légères modifications qui ont porté les crédits prévus initialement au montant de 2.417.793.000 francs, au nouveau total de 2.424.043.000 francs.

Le rapport établi au Sénat (Doc. n° 46) sera donc utilement consulté pour l'examen de ce budget par la Chambre. Les renseignements sollicités par certains commissaires et qui figurent dans le rapport du Sénat ne seront donc point repris dans le présent document.

M. le Ministre a pu se dispenser de faire un exposé et la discussion générale a pu commencer immédiatement.

La plupart des commissaires qui sont intervenus dans le débat ont remis au rapporteur des questions écrites dont les réponses figurent en annexe au présent rapport.

(1) Composition de la Commission : M. Brunfaut, président; M^{me} de Moor-Van Sina, MM. Deschepper, De Tacye, Dexters, Duvivier, Eneman, Gilson, Goffin, Moriau, M^{me} Van Daele-Huys, MM. Verbist, — Bonjean, De Cooman, De Pauw, M^{me} Fontaine-Borquet, M^{me} Lambert, MM. Messinne, Van Cleemput, Vangraefschep, Vercauteren, Wostyn. — Cooremans, Cornet.

Voir :

4 - XX (1955-1956) :

- N° 1 : Budget transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

15 FEBRUARI 1956.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het dienstjaar 1956.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN HET GEZIN (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE COOMAN.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1956 werd in de Senaat uitvoerig behandeld; op 19 januari 1956 werd zij, lichtelijk gewijzigd, aan de Kamer overgemaakt, zodat het totaal bedrag van de kredieten, aanvankelijk ten belope van 2.417.793.000 frank, thans op 2.424.043.000 frank is vastgesteld.

De Kamer zal er derhalve goed aan doen, bij het onderzoek van die begroting het in de Senaat uitgebrachte verslag (Stuk n° 46) te raadplegen; wij komen dan ook in ons verslag niet terug op de inlichtingen, die door sommige commissieleden werden gevraagd en die in het Senaatsverslag zijn opgenomen.

De heer Minister behoeft geen uiteenzetting te geven, en onmiddellijk kon de algemene bespreking worden ingezet.

De meeste commissieleden die het woord voerden hebben de verslaggever schriftelijk vragen ter hand gesteld; de antwoorden daarop zijn als bijlage bij dit verslag gevoegd.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Brunfaut, voorzitter; Mevr. de Moor-Van Sina, de heren Deschepper, De Tacye, Dexters, Duvivier, Eneman, Gilson, Goffin, Moriau, Mevr. Van Daele-Huys, de heren Verbist, — Bonjean, De Cooman, De Pauw, Mevr. Fontaine-Borquet, Mevr. Lambert, de heren Messinne, Van Cleemput, Vangraefschep, Vercauteren, Wostyn. — Cooremans, Cornet.

Zie :

4 - XX (1955-1956) :

- N° 1 : Begroting overgemaakt door de Senaat.
- N° 2 : Amendementen.

Logement.

Plusieurs commissaires ont posé des questions, les unes relatives au financement de la loi Brunfaut, les autres concernant les prévisions d'agrément de nouveaux organismes de prêts.

Un commissaire se réjouit de la publication de l'arrêté royal du 30 décembre 1955 relatif à l'octroi de primes à l'achat ou à la construction et insiste pour que l'on mette au plus vite les crédits à la disposition des intéressés.

La lutte contre les taudis est également évoquée et toutes les statistiques sollicitées par les commissaires seront insérées en annexe.

Le Ministre déclare être très attentif à la remarque d'un commissaire qui s'inquiète de la nouvelle présentation du budget extraordinaire. Il l'étudie en accord avec son collègue des Finances.

Le Gouvernement se doit de mettre les crédits à la disposition des institutions conformément à la loi, et il s'applique à assurer le financement normal permettant la poursuite de la politique du logement.

Quant aux organismes de crédit, ceux-ci seront agréés par une commission interdépartementale (Finances-Santé Publique), mais les conditions de prêts ne seront pas publiées.

De nouvelles demandes d'agrément sont à l'examen.

Le Ministre signale en passant que la charge croissante en matière de logements pose un problème sérieux et il estime qu'elle s'élèvera d'ici quelques années à un milliard de francs. Il faut donc concentrer les efforts sur les besoins sociaux et économiques, et faire en sorte que le Fonds du logement, par la vente de maisons, puisse reconstituer son fonds de roulement.

Colonies d'enfants débiles.

Des commissaires ont regretté la mesure tendant à réduire le crédit pour les subsides accordés par l'O.N.E. aux colonies d'enfants débiles. La journée d'entretien est ramenée de fr. 26.50 à 20 francs, ce qui risque de mettre certaines colonies en difficulté. Un parallèle est établi entre les prix de journée de ces institutions tant libres qu'officielles, et ceux payés à l'O.N.E. pour les mêmes services.

Alors que cet organisme parastatal, disent-ils, n'a pas à prévoir des charges d'amortissement pour ses établissements, ni à supporter les intérêts d'emprunts, il touche des prix de journées de loin supérieurs à ceux des colonies qu'il contrôle.

Il est à craindre que la réduction de fr. 6.50 par journée n'oblige certaines colonies à fermer, ce qui aurait comme conséquence soit d'empêcher les enfants débiles d'être soignés, soit de les placer dans un établissement de l'O.N.E., d'où résulteraient des dépenses fortement augmentées.

M. le Ministre renvoie aux débats de la Commission du Sénat (pp. 13-14 du rapport). Il confirme que la mesure de réduction a dû être prise, en juillet dernier, lors de l'élaboration du budget, au moment où une campagne était engagée contre le crédit de l'Etat.

Huisvesting.

Verscheidene commissieleden hebben vragen gesteld, omtrent betreffende de financiering van de wet Brunfaut, andere met betrekking tot de vooruitzichten inzake erkenning van nieuwe leningsinstellingen.

Een lid verheugt zich over de bekendmaking van het koninklijk besluit van 30 december 1955 betreffende de toekenning van aankoop- of bouwpremiën, en dringt aan opdat de kredieten zo snel mogelijk ter beschikking van de belanghebbenden worden gesteld.

Ook de krotopruiming kwam ter sprake; alle door de leden gevraagde statistieken zijn in de bijlage opgenomen.

De Minister zegt dat de opmerking van een lid die zich ongerust maakt over de nieuwe inkleding van de buitengewone begroting hem niet is ontgaan. Hij bestudeert die kwestie in overleg met zijn collega van Financiën.

De Regering heeft tot plicht de kredieten, overeenkomstig de wet, ter beschikking te stellen van de instellingen en zij zorgt voor een normale financiering, waardoor de huisvestingspolitiek kan worden voortgezet.

Wat de kredietinstellingen betreft: deze worden erkend door een interdepartementale commissie (Financiën-Volksgezondheid), maar de leningsvoorwaarden worden niet bekendgemaakt.

Nieuwe aanvragen om erkenning worden thans onderzocht.

De heer Minister deelt terloops mee dat de toenemende last inzake huisvesting een ernstig probleem doet rijzen; naar zijn oordeel zal die last over enkele jaren tot een milliard frank gestegen zijn. Alle inspanningen moeten dus gericht worden op de sociale en economische noodwendigheden, en het Fonds voor de Huisvesting moet, door de verkoop van huizen, in staat worden gesteld zijn bedrijfskapitaal opnieuw samen te stellen.

Kolonies voor zwakke kinderen.

Sommige commissieleden betreurden de maatregel, waarbij het krediet wordt verminderd voor de toelagen, die door het N.W.K. aan de kolonies voor zwakke kinderen worden verleend. De onderhoudsdag wordt van fr. 26.50 tot 20 frank verlaagd, wat bepaalde kolonies in moeilijkheden dreigt te brengen. Er wordt een parallel gemaakt tussen de prijs per dag in die inrichtingen — zowel vrije als officiële — en de prijs die aan het N.K.W. voor dezelfde prestaties wordt uitgekeerd.

Hoewel deze parastatale instelling, zeggen zij, geen delgingskosten voor zijn inrichtingen te dragen heeft en geen leningenrente behoeft te betalen, ontvangt zij een veel hogere prijs per onderhoudsdag dan de kolonies waarover het toezicht uitoefent.

Er valt te vrezen dat de vermindering met fr. 6.50 per dag sommige kolonies zal verplichten hun deuren te sluiten, wat tot gevolg zou hebben dat de zwakke kinderen ofwel van verzorging verstoken blijven, ofwel moeten worden geplaatst in een inrichting van het N.W.K., wat verhoogde uitgaven zou medebrengen.

De heer Minister verwijst naar de beraadslaging in de Senaatscommissie (blz. 13-14 van het verslag). Hij bevestigt dat de inkrappingsmaatregel moest worden genomen bij het opmaken van de begroting in juli 11., op het ogenblik dat een campagne aan de gang was tegen het krediet van de Staat.

La réduction des crédits n'atteint pas seulement les institutions catholiques, mais indistinctement toutes les colonies, sans la moindre discrimination.

Par contre, le Ministre a rétabli un juste équilibre entre les sections-colonies agréées par l'O.N.E. en accordant une subvention uniforme de 10 francs par journée alors qu'elle était en 1955, suivant une décision de l'ancien Gouvernement, de 7 francs pour les sections-colonies recevant des enfants placés à l'intervention d'un pouvoir public et de fr. 14.50 pour les autres.

O.N.O.V.A.

Des amendements ayant été introduits et tendant à rétablir les crédits de l'O.N.O.V.A., la Commission les rejette par 12 voix contre 5 et 2 abstentions.

Centre pour antibiotiques.

Un commissaire ayant demandé à quel centre était alloué le crédit de 100.000 francs prévu, M. le Ministre répond que c'est à celui de Liège.

Au lendemain de la libération, ce centre fut créé à Liège en vue de promouvoir des recherches en matière d'antibiotiques. Cette industrie doit plutôt être protégée en ce moment et le Ministre estime que ce centre de recherches pourrait ressortir à l'Instruction Publique.

Lutte contre le cancer.

A la demande d'un membre tendant à ce qu'un effort complémentaire soit fait pour dépister le cancer, le Ministre répond que la lutte pour la prévention du cancer sera identique à celle qui a été menée pour le dépistage de la tuberculose. Il faut, déclare le Ministre, encourager la recherche médicale, notamment pour les Centres dépendant des Universités.

D'autres questions sont encore soulevées :

1° *Subsides aux quatre Universités.* Le commentaire relatif à ces subsides est inexact et le Ministre fera changer le libellé.

2° *Bassins de natation.* Répartition des subsides.

Il n'a pas été possible de les liquider à cause du manque de statistiques. Le problème est assez simple en ce qui concerne les piscines communales, mais difficile pour les piscines privées, qu'il faut subsidier sur la base de fréquentation de certains groupements à condition qu'ils soient sans but lucratif.

3° Un membre pose plusieurs questions ayant trait aux aides familiales à l'O.N.E., à la formation du personnel des hômes d'enfants et des colonies d'enfants débiles, et à la poliomyélite. Il demande l'intervention du Département dans les frais de transport d'enfants atteints de poliomyélite, mais le Ministre répond que tout en ne refusant pas d'examiner des cas spéciaux, il estime que ces frais peuvent être supportés par les mutualités ou par les Commissions d'Assistance Publique pour les indigents.

De kredietvermindering treft niet alleen de katholieke inrichtingen, maar alle kolonies zonder onderscheid : er is geen sprake van enige discriminatie.

Daarentegen heeft de Minister een billijk evenwicht hersteld onder de kolonie-afdelingen, erkend door het N.W.K., door de toelage eenvormig vast te stellen op 10 frank per dag, terwijl zij in 1955, krachtens een beslissing van de vorige Regering, 7 frank bedroeg voor de kolonie-afdelingen die kinderen opnamen welke door toedoen van de openbare besturen waren geplaatst, en fr. 14.50 voor de andere.

N.W.W.W.B.

De voorgestelde amendementen, die er toe strekken de kredieten voor het N.W.W.W.B. terug op te nemen, worden door de Commissie verworpen met 12 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Centrum voor antibiotica.

Op de vraag van een Commissielid, welk centrum het uitgetrokken krediet van 100.000 frank ontvangt, antwoordt de heer Minister dat het hier het Centrum te Luik betreft.

Onmiddellijk na de bevrijding werd dit centrum te Luik ingericht ter bevordering van het onderzoek op het gebied van de antibiotica. Die nijverheid heeft voor het ogenblik enige bescherming nodig, en de Minister is van oordeel dat bedoeld Centrum aan Openbaar Onderwijs kan worden gehecht.

Kankerbestrijding.

Op verzoek van een lid die vraagt dat een grotere inspanning zou worden gedaan inzake het opsporen van kanker, antwoordt de Minister dat de strijd tot het voorkomen van kanker op dezelfde wijze zal worden gevoerd als bij het opsporen van tering. De Minister verklaart dat het geneeskundig onderzoek moet worden aangemoedigd, o.m. voor de Centra die van de universiteiten afhangen.

Er worden nog andere kwesties opgeworpen.

1° *Toelagen aan de vier Universiteiten.* De toelichting betreffende die toelagen is onjuist en de Minister zal de tekst er van laten wijzigen.

2° *Zwembaden.* Verdeling van de toelagen.

Bij gebrek aan statistieken konden zij niet worden uitbetaald. Dit probleem is vrij eenvoudig voor de gemeentelijke zwembaden, maar moeilijk voor de particuliere inrichtingen, die moeten gesubsidieerd worden op grond van het bezoek van bepaalde groeperingen, op voorwaarde dat zij geen winst oogmerken nastreven.

3° Een lid stelt verschillende vragen in verband met de gezinshulp bij het N.W.K., de opleiding van het personeel der kindertehuizen, de kolonies voor zwakke kinderen en de kinderverlamming. Hij vraagt dat het Departement zou deelnemen in de kosten voor het vervoer van door kinderverlamming aangetaste kinderen. De heer Minister antwoordt dat hij niet weigert bijzondere gevallen te onderzoeken maar meent dat die kosten kunnen gedragen worden door de mutualiteiten of, voor de behoeftigen, door de Commissies van Openbare Onderstand.

Epuration des eaux.

Cette question a été longuement traitée dans le rapport du Sénat (Doc. n° 46, p. 6).

Un tableau repris en annexe donne la réponse à un commissaire qui a demandé à connaître par province le nombre de stations d'épuration d'eaux usées mises en fonction en 1954-1955.

Education physique et sports.

Certains commissaires ont interrogé le Ministre au sujet de la réduction de 24 à 10 millions du crédit pour l'éducation physique, et l'un d'eux a insisté sur la nécessité absolue de former des moniteurs spécialisés.

Le Conseil Supérieur de l'Education Physique et des Sports sera-t-il maintenu après la création de l'Institut ?

La réponse du Ministre est affirmative. Le Conseil Supérieur restera un organisme consultatif tandis que l'Institut aura une mission de gestion. Il aura entre autres la charge de délivrer les brevets d'aptitude aux moniteurs.

* *

Tels sont les problèmes principaux sur lesquels s'est penchée la Commission de la Santé Publique et de la Famille.

D'autres questions, quoique soulevées, ne sont pas reprises dans le présent rapport, parce qu'elles n'ont été évoquées qu'occasionnellement et les réponses figurant au rapport de la Commission du Sénat.

Au moment où la discussion générale est déclarée close, des amendements nouveaux sont déposés par des commissaires.

Le premier amendement est libellé comme suit :

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

Littera 1. — b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Porter le crédit de 286,821,000 à 299,650,000 francs.

Cet amendement est déposé afin de maintenir les subsides aux colonies libres pour enfants débiles au taux de 1955.

Le deuxième amendement est libellé comme suit :

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Littera 7. — Allocations à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers, etc.

Porter le crédit de 720,000,000 à 750,000,000 de francs.

Cet amendement tend à porter le crédit au même taux qu'en 1955.

Mis aux voix, ces amendements ont été rejetés.

L'ensemble du budget tel qu'il a été transmis par le Sénat est alors adopté par les douze membres présents.

Waterzuivering.

Die kwestie werd uitvoerig behandeld in het verslag van de Senaat (Stuk n° 46, blz. 6).

De hierbijgevoegde tabel verstrekt het antwoord op de vraag van een commissielid die het aantal, per provincie, wenst te kennen van de zuiveringsstations voor afvalwater, die in 1954-1955 in werking werden gesteld.

Lichamelijke opvoeding en sport.

Sommige commissieleden hebben de Minister ondervraagd over de verlaging van 24 tot 10 miljoen van het krediet voor de lichamelijke opvoeding, en een van hen heeft aangedrongen op de volstrekte noodzaak om gespecialiseerde monitoren op te leiden.

Zal de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport na de oprichting van het Instituut worden gehandhaafd ?

Het antwoord van de heer Minister luidt bevestigend. De Hoge Raad zal een raadgevend lichaam blijven, terwijl het Instituut een opdracht van beheer zal hebben. Het zal o.m. gelast zijn de bekwaamheidsgetuigschriften aan de monitoren uit te reiken.

* *

Dat zijn de voornaamste punten die de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin heeft behandeld.

Andere kwesties die te berde werden gebracht, worden in dit verslag niet behandeld, omdat zij slechts terloops werden vermeld en omdat alle inlichtingen daaromtrent in het verslag van de Senaatscommissie voorkomen.

Op het ogenblik dat de algemene beraadslaging voor gesloten werd verklaard, werden nieuwe amendementen door sommige commissieleden ingediend.

Het eerste amendement luidt als volgt :

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

Littera 1. — b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Het krediet van 286,821,000 tot 299,650,000 frank verhogen.

Dit amendement wordt ingediend met het doel de toelagen aan de vrije kolonies voor zwakke kinderen op het peil van 1955 te houden.

Het tweede amendement luidt als volgt :

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Littera 7. — Toelagen aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen, enz.

Het krediet van 720,000,000 tot 750,000,000 frank verhogen.

Door dit amendement wordt het krediet op het peil van 1955 gebracht.

In stemming gebracht worden deze amendementen verworpen.

De begroting in haar geheel zoals zij door de Senaat werd overgemaakt wordt door de twaalf aanwezige leden aangenomen.

Le rapport a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'avis de la Commission de la Reconstruction au sujet des crédits afférents aux dommages aux personnes, figure en annexe à ce rapport (p. 27).

Le Rapporteur.
R. DE COOMAN.

Le Président.
F. BRUNFAUT.

Dit verslag werd eenparig door de 13 aanwezige leden goedgekeurd.

Het advies van de Commissie voor de Wederopbouw betreffende de kredieten die betrekking hebben op de schade aan personen, is opgenomen als bijlage tot dit verslag (blz. 27).

De Verslaggever.
R. DE COOMAN.

De Voorzitter.
F. BRUNFAUT.

QUESTIONS ET REPONSES.

QUESTION.

Selon la nouvelle formule du budget, les crédits affectés à l'exécution de travaux d'assainissement ne seront plus accordés par tranches réparties sur plusieurs exercices, mais seront prévus intégralement au budget de l'exercice en cours.

Quelles sont les conséquences de ces mesures quant aux crédits prévus au budget pour 1956 ?

RÉPONSE.

D'accord avec son collègue des Finances le Ministre examine les mesures nécessaires pour ne pas entraver l'exécution des travaux d'hygiène envisagés.

QUESTION.

1° Combien de maisons ont été construites à l'aide de la loi De Taeve ?

2° Combien à l'aide de la loi Brunfaut ?

3° Dans le rapport du budget de la Santé Publique et de la Famille de 1952-1953, rédigé par M. Eneman nous trouvons des renseignements communiqués par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite au sujet du nombre total de prêts accordés de 1948 à 1951 et le nombre de ventes forcées de 1948 à 1951.

Il me serait agréable de connaître combien de prêts ont été accordés de 1951 à 1955 et, par année le nombre de ventes qui ont dû être faites pour non-observation des obligations contractées ?

RÉPONSE.

1° Le tableau ci-dessous donne, par année, le nombre de primes notifiées et liquidées, pour la construction d'habitations, à l'aide de la loi De Taeve.

Vragen en antwoorden.

VRAAG.

Volgens de nieuwe formule van begroting, zullen de kredieten voor het uitvoeren van gezondheidswerken niet meer toegekend worden per schijven over verschillende dienstjaren, maar volledig worden uitgetrokken op de begroting van het lopende dienstjaar.

Welke zijn de gevolgen van deze maatregelen voor wat betreft de kredieten voorzien op de begroting voor 1956 ?

ANTWOORD.

In gemeen overleg met zijn Collega van Financiën overweegt de Minister de maatregelen die nodig zijn om de uitvoering der beoogde gezondheidswerken niet te stremmen.

VRAAG.

1° Hoeveel woningen werden gebouwd met de wet De Taeve ?

2° Hoeveel met de wet Brunfaut ?

3° In het verslag over de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin 1952-1953 opgemaakt door de heer Eneman vinden wij gegevens, verstrekt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, over het totaal aantal leningen toegestaan van 1948 tot 1951 en het aantal verplichte verkopen van 1948 tot 1951.

Hoeveel leningen werden toegestaan van 1951 tot 1955 en werk is het aantal verkopen per jaar die moesten uitgevoerd worden bij gebrek aan naleving van de aangenomen verplichtingen ?

ANTWOORD.

1° Onderstaande tabel geeft, per jaar, het aantal genotifieerde en uitbetaalde premïën aan voor het bouwen van woningen met de wet De Taeve.

<i>Année — Jaar</i>	<i>Nombre de primes notifiées Aantal genotifieerde premïën</i>	<i>Nombre de primes liquidées Aantal uitbetaalde premïën</i>
1948-1949	18,083	12,400
1950	23,667	19,500
1951	14,195	17,200
1952	15,390	14,900
1953	18,809	15,800
1954	18,769	19,600
1955	12,094	13,500

2° Le tableau ci-dessous donne par année le nombre d'habitations construites à l'aide de la loi Brunfaut.

2° De onderstaande tabel geeft per jaar het aantal woningen aan, gebouwd met de wet Brunfaut.

Année — Jaar	Nombre d'habitations mises en chantier Aantal woningen waarvan de werken aangevangen werden	
	Société nationale des habitations à bon marché Nationale Maatschappij voor goedkope woningen	Société nationale de la petite propriété terrienne Nationale Maatschappij van de kleine landeigenclom
1950	7.049	2.782
1951	2.516	2.144
1952	7.378	2.020
1953	8.248	1.797
1954	8.375	2.122
1955	10.229	Premier semestre. — Eerste semester. ±1.200

3° Le tableau ci-dessous donne par année le nombre de prêts accordés par les sociétés de crédit de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ainsi que le nombre de ventes forcées.

3° De onderstaande tabel geeft per jaar het aantal leningen aan toegestaan door de kredietmaatschappijen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas alsmede het aantal verplichte verkopen.

Année — Jaar	Prêts accordés Toegestane leningen	Ventes forcées Verplichte verkopen
1951	7.237	7
1952	12.618	19
1953	16.557	26
1954	16.955	32
1955	13.109	30 (estimation/schatting)

QUESTION.

1° Nombre de primes accordées de 1950 jusqu'à 1955 inclus. par année.

A ce sujet nous nous réjouissons de l'extension du nombre d'organismes de prêts autorisés par le dernier arrêté royal et nous insistons pour que des crédits soient mis rapidement à la disposition des organismes.

2° Nombre de demandes refusées et la raison ?

3° Nombre de taudis démolis et remplacés de 1950 jusqu'à 1955 inclus, par année.

RÉPONSE.

1° Le tableau ci-dessous donne, par année, le nombre de primes notifiées et liquidées, pour la construction d'habitations à l'aide de la loi De Taeye.

VRAAG.

1° Aantal bouwpremies in 1950 tot en met 1955, per jaar.

In dit verband verheugen we ons over de uitbreiding der leningsorganismen door het laatste koninklijk besluit. Dringen aan om organismen vlug kredieten ter beschikking te stellen.

2° Aantal aanvragen die geweigerd werden en om welke reden ?

3° Aantal krotwoningen afgebroken en vervangen in 1950 tot en met 1955 (per jaar).

ANTWOORD.

1° Onderstaande tabel geeft, per jaar, het aantal genotifieerde en uitbetaalde premiiën aan, voor het bouwen van woningen met de wet De Taeye.

Année — Jaar	Nombre de primes notifiées Aantal genotifieerde premiën	Nombre de primes liquidées Aantal uitbetaalde premiën
1950	23.667	19.500
1951	14.195	17.200
1952	15.390	14.900
1953	18.809	15.800
1954	18.769	19.600
1955	12.094	13.500

2° Les motifs du refus d'octroi des primes sont, en ordre principal, les suivants : demandes introduites tardivement, annexes dont la surface dépasse le maximum admis, superficie du terrain dépassant le

2° De redenen van weigering tot het verlenen van de premie zijn, hoofdzakelijk, de volgende : laattijdig ingediende aanvragen, bijgebouwen die het toegelaten maximum overschrijden, oppervlakte van het

maximum admis, condamnations. Le nombre de refus ne peut être fourni, les statistiques n'existant pas en cette matière. Leur nombre peut être estimé à environ 300 annuellement.

3° Le tableau ci-dessous donne le nombre d'habitations insalubres démolies par des bénéficiaires de la prime à la construction.

Année	Nombre de maisons insalubres démolies
1948-1951 ...	1,005
1952	399
1953	558
1954	692
1955	501

QUESTION.

1° Quel est le montant des moyens de financement dont la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses ont disposé pour chacune des années de 1950 jusqu'à 1955 y compris.

Quelle a été la participation apportée directement par l'Etat, pour chacune de ces années et chaque organisme séparément.

2° Aucun crédit n'est prévu pour le financement du Fonds National du Logement. De quelle façon le financement est-il garanti?

1° Les dans la première partie de la question.

(En millions de francs.)

terrein die het toegelaten maximum overschrijdt, veroordelingen. Het aantal weigeringen kan niet worden vermeld, daar er geen statistiek voor wordt opgemaakt. Dit aantal kan op ongeveer 300 per jaar geschat worden.

3° Onderstaande tabel geeft het aantal ongezonde woningen aan die afgebroken werden door begunstigden der bouwpremie.

Jaar	Aantal gesloopte ongezonde woningen
1948-1951 ...	1,005
1952	399
1953	558
1954	692
1955	501

VRAAG.

1° Welk is het totaal bedrag van de financieringsmiddelen waarover de Nationale Maatschappij der Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom en het Woningfonds der Kroostrijke Gezinnen hebben beschikt voor elk der jaren 1950 tot en met 1955.

Welk is het aandeel geweest rechtstreeks bijgebracht door de Staat, voor elk der jaren en elk der organismen afzonderlijk.

2° Er is geen enkel krediet voorzien voor de financiering van het Nationaal Huisvestingsfonds. Hoe wordt de financiering gewaarborgd?

ANTWOORD.

1° De onderstaande tabellen geven de inlichtingen gevraagd in het eerste lid van de vraag.

(In miljoen frank.)

Année — Jaar	Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken		
	Décassements — Uitbetalingen	Emprunts — Leningen	Souscription de l'Etat à ces emprunts — Staatsinschrijving op deze leningen
1950	1,535.6	60	—
1951	1,619.5	1,742	1,592
1952	1,513	1,438.4	648
1953	1,860	1,646.3	730
1954	2,232.1	2,068.3	1,035
1955	1,872	1,380.7	—
Total. — Total.	10,632.2	8,385.7	4,005.1

(En millions de francs.)

(In miljoen frank.)

Année — Jaar	Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne <i>Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom</i>		
	Décassements <i>Luitbetalingen</i>	Emprunts <i>Leningen</i>	Souscription de l'État à ces emprunts <i>Staatsinschrijving op deze leningen</i>
1950	553.5	516	—
1951	554.5	386.1	220
1952	570.8	546.4	343.8
1953	550.8	449.5	100
1954	693.6	548.9	50
1955	543	389.9	—
Total. — <i>Totaal.</i>	3,446.2	2,836.8	713.8

(En millions de francs.)

(In miljoen frank.)

Année — Jaar	Opérations du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses <i>Verrichtingen van het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen</i>		
	Nombre de prêts <i>Aantal leningen</i>	Montant des prêts réalisés (actes intervenus) <i>Bedrag der verwezenlijkte leningen (afgesloten akten)</i>	Montant des sommes levées sur les emprunts <i>Bedrag der sommen geheven op de leningen</i>
1950	1,690	269	230
1951	975	161.2	200
1952	1,372	252.1	200
1953	1,872	350.7	250
1954	2,125	421.9	300
1955	1,158	226.7	250
Total. — <i>Totaal.</i>	9,192	1,681.6	1,430

N. B. — Tous les emprunts ont été contractés à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Il n'y a effectivement aucun crédit prévu au budget extraordinaire pour la souscription par l'État aux emprunts de la Société nationale des habitations et logements à bon marché, de la Société nationale de la petite propriété terrienne ou du Fonds du logement de la Ligue des familles nombreuses.

Le financement de l'activité de ces organismes sera assuré par des emprunts auxquels l'État ne devra pas souscrire.

N. B. — Al de leningen werden aangegaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Indedaad er is geen enkel krediet ingeschreven op de buitengewone begroting voor de inschrijving van de Staat op de leningen van de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, van de Nationale Maatschappij van de kleine landeigendom of van het Woningfonds van de Bond der kroostrijke gezinnen.

De financiering van de werking van deze organismen zal verzekerd worden door leningen waarop de Staat niet zal moeten inschrijven.

SOCIÉTÉ NATIONALE
DES HABITATIONS ET LOGEMENTS A BON MARCHÉ.

Nombre de logements dont l'adjudication a été approuvée.

NATIONALE MAATSCHAPPIJ
VOOR GOEDKOPE WONINGEN EN WOONVERTREKKEN.

Getal woningen waarvan de aanbesteding werd goedgekeurd.

Année Jaar	Nombre de maisons unifiées Aantal geunificeerde huizen	Nombre d'appartements Aantal woonvertrekken	Total des logements Aantal woningen	Décaissements (millions) Uitgaven (miljoenen)
1945	15	5	20	
1946	315	79	394	
1947	2.704	676	3.380	
1948	235	59	294	661.8
1949	5.100	1.274	6.374	710.1
1950	1.640	5.409	7.049	1.535.6
1951	2.013	503	2.516	1.619.5
1952	5.902	1.476	7.378	1.513.4
1953	6.598	1.650	8.248	1.860.8
1954	6.700	1.675	8.375	2.232.1
1955	6.879	3.350	10.229 (1)	1.900
				(estimation/schatting)
	38,101	16,156	54,257	

(1) Le chiffre élevé de 1955 est une conséquence de l'effort particulier en faveur des ouvriers mineurs belges et étrangers, de la lutte contre les taudis et les baraquements industriels.

(1) Het hoge cijfer voor 1955 is een gevolg van de bijzondere inspanning, ten gunste van de Belgische en vreemde werklieden, tot opruiming van de krotten en van nijverheidsbarakken.

STATISTIQUE DES DÉMOLITIONS EFFECTUÉES
AVANT LA PROMULGATION DES ARRÊTÉS D'APPLICATION
DE LA LOI DU 7 DÉCEMBRE 1953.

Année	Nombre d'habitations insalubres démolies par les bénéficiaires de la prime à la construction
1948-1951 ...	1.005
1952	399
1953	558
1954	692
	2,654

Il apparaît des dossiers en possession de l'Administration. Service du Logement, qu'on peut évaluer à 90 % le nombre de cas où ces immeubles ont été effectivement démolis.

Primes à la construction.

STATISTIEK VAN DE OPRUIMINGSWERKEN.
UITGEVOERD VOOR DE BEKENDMAKING
VAN DE TOEPASSINGSBESLUITEN DER WET
VAN 7 DECEMBER 1953.

Jaar	Aantal ongezonde woningen gesloopt door de begunstigten met de bouwpremie
1948-1951 ...	1.005
1952	399
1953	558
1954	692
	2,654

Uit de dossiers welke in het bezit zijn van het Bestuur, Dienst voor de Huisvesting, blijkt dat het aantal gevallen waarin deze gebouwen werkelijk werden gesloopt, op 90 % kan worden geraamd.

Bouwpremies.

Année — Jaar	Nombre de primes notifiées Aantal betekende premies	Nombre de primes liquidées (1) Aantal uitbetaalde premies
1950	23.667	19,500
1951	14.195	17,200
1952	15,390	14,900
1953	18,809	15,800
1954	18.769	19,600 (3)
	18.051 A.R. — O.R. (2) 718 N.R. — N.R.	
1955	12,094	13,500
	1.722 A.R. — O.R. (2) 10.372 N.R. — N.R.	

(1) Sur base des arrêtés soumis à la signature du Ministre.

(2) A.R. : régime antérieur à l'arrêté royal du 25 septembre 1954.

N.R. : régime postérieur à cet arrêté royal.

(3) En ce compris l'arriéré de 5,700 primes de 1953 non liquidées sur l'exercice de référence.

(1) Op grondslag van de besluiten die ter handtekening aan de Minister zijn voorgelegd.

(2) N.R. : regime van vóór het koninklijk besluit van 25 september 1954.

N.R. : regime na dit koninklijk besluit.

(3) Hierin is begrepen de achterstand van 5,700 premies van 1953, welke niet op het referentiejaar uitbetaald werden.

Prêts aux ouvriers mineurs.

Leningen aan de mijnwerkers.

Années Jaren	Nombre de demandes Aantal aanvragen	Notifications Betekeningen	Prêts réalisés — Toegestane leningen	
				dont prêts à la construction — waaronder bouwleningen
1946	1.636	870	664	15
1947	1.723	1.180	957	85
1948	2.350	1.434	1.317	323
1949	2.883	2.514	2.013	898
1950	3.052	2.343	2.223	1.108
1951	1.020	942	918	596
1952	2.498	1.845	1.473	812
1953	2.795	2.120	1.689	855
1954	2.629	1.691	2.053	1.158
1955	2.543	2.204	3.000 (prév./vooruitz.)	1.500
Total au 31 décembre 1955 Totaal op 31 december 1955	23 129	17.143	16.307	7,350

Nombre de prêts à intérêt réduit attribués à des ouvriers mineurs.

Aantal leningen tegen beperkte rentevoet,
aan de mijnwerkers toegestaan.

Années Jaren	Borinage Borinage	Charleroi Charleroi	Centre Centrum	Basse-Sambre Ben.-Samber	Liège Luik	Limbourg Limburg	Totaux Totalen
1946	242	194	42	58	87	41	664
1947	283	228	89	85	134	138	957
1948	361	259	123	68	136	370	1.317
1949	419	374	165	46	229	780	2.013
1950	424	379	222	43	222	933	2.223
1951	146	118	85	18	93	458	918
1952	313	186	94	42	119	719	1.473
1953	339	242	187	30	110	781	1.689
1954	284	348	183	29	244	965	2.053
1955							± 3.000 (estimation/schatting)

SOCIÉTÉ NATIONALE
DE LA PETITE PROPRIÉTÉ TERRIENNE.NATIONALE MAATSCHAPPIJ
VOOR DE KLEINE LANDEIGENDOM.

Prêts aux mineurs.

Leningen aan de mijnwerkers.

	Emprunts consentis à la Société nationale — Leningen aan de Nationale Maatschappij toegestaan	Nombre de prêts aux mineurs — Aantal leningen aan mijnwerkers	Montant — Bedrag	Pourcentage — Percentage
1954	450.000.000	324	64.000.000	15
1955	450.000.000	350	70.000.000	15,5
1956	600.000.000 (prévision/vooruitzicht)	± 350	70.000.000	—

STATISTIQUE AU 31 DÉCEMBRE 1955.

— Allocations de démolition (arrêté royal du 10 février 1955).

STATISTIEK OP 31 DECEMBER 1955.

I. — Afbraakvergoedingen (koninklijk besluit van 10 februari 1955).

	Au 31 octobre 1955 Op 31 oktober 1955	Au 30 novembre 1955 Op 30 november 1955	Au 31 décembre 1955 Op 31 december 1955	
Nombre de demandes	2.203	2.402	2.666	Aantal aanvragen.
Nombre de notifications	1.526	1.935	2.207	Aantal betekeningen.
Nombre de dossiers en liquidation.	460	470	650	Aantal behandelde dossiers.

II. — Interventions de l'État dans les acquisitions et les expropriations.

A. — Par les communes (art. 11 de la loi du 7 décembre 1953).

II. — Tegemoetkomingen van de Staat in de aanwervingen en onteigeningen.

A. — Door de gemeenten (art. 11 van de wet van 7 december 1953).

	Au 31 octobre 1955 Op 31 oktober 1955	Au 30 novembre 1955 Op 30 november 1955	Au 31 décembre 1955 Op 31 december 1955	
Nombre de demandes	55	58	65	Aantal aanvragen.
Nombre d'immeubles	1.077	1.122	1.271	Aantal gebouwen.
Subside en millions	75	78.18	85	Toelage in miljoenen.

B. — Par les sociétés agréées par la S.N.H.L.B.M. et la S.N.P.P.T. (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953).

Nombre de demandes : 13.

Nombre d'immeubles : 740.

Estimation provisoire de l'annuité à charge de l'État (en millions de francs) : 1,945.

B. — Door de maatschappijen, erkend door de N.M.G.W.W. en de N.M.K.L. (art. 8 van de wet van 7 december 1953).

Aantal aanvragen : 13.

Aantal gebouwen : 740.

Voorlopige raming van de annuïteit ten laste van de Staat (in miljoenen frank) : 1,945.

III. — Allocations de déménagement (arrêté royal du 11 février 1955).

III. — Verhuisvergoedingen (koninklijk besluit van 11 februari 1955).

	Au 31 octobre 1955 Op 31 oktober 1955	Au 30 novembre 1955 Op 30 november 1955	Au 31 décembre 1955 Op 31 december 1955	
Nombre de demandes	923	1.101	1.279	Aantal aanvragen.
Nombre de notifications	404	526	672	Aantal betekeningen.
Nombre de dossiers en liquidation.	320	380	560	Aantal behandelde dossiers.

N.B. — Les logements visés par les arrêtés de démolition des logements insalubres ne comprennent pas les immeubles insalubres ayant fait l'objet d'arrêtés de fermeture par les bourgmestres, et qui n'ont pas bénéficié de l'application de la loi du 7 décembre 1953 ou de l'arrêté royal du 10 février 1955. Le nombre de logements visés par ces arrêtés n'est pas connu. Il peut être estimé à 5.000 au minimum.

A ce sujet, une récente étude de la S.N.H.L.B.M. indique que le nombre de taudis et baraquements touchés par des mesures prises dans le cadre de la lutte qu'elle a entreprise contre les taudis est de 6.561.

N.B. — In die statistieken betreffende de afbraak van ongezonde woningen zijn de ongezonde woningen niet begrepen, die bij besluit van de burgemeesters werden gesloten en die het voordeel van de toepassing der wet van 7 februari 1953 of van het koninklijk besluit van 10 februari 1955 niet genoten hebben. Het aantal van de in die besluiten bedoelde woningen is niet bekend. Het kan worden geraamd op ten minste 5.000.

In dit verband blijkt uit een recente studie van de N.M.G.W.W. dat het aantal krotten en barakken die betrokken zijn bij de maatregelen, genomen in het kader van de krottenbestrijding, 6.561 bedraagt.

**SOCIÉTÉ NATIONALE
DE LA PETITE PROPRIÉTÉ TERRIENNE.**

Décaissements année par année.		En millions de francs
1949	...	420.3
1950	...	553.5
1951	...	554.5
1952	...	570.8
1953	...	550.8
1954	...	693.6
1955	...	543.0

Primes à l'acquisition.

	Primes notifiées	Primes liquidées
1948	24	—
1949	1,036	166
1950	1,917	775
1951	1,320	1,152
1952	1,410	1,416
1953	1,943	1,312
1954	2,595	2,023
1955	2,490	1,422 ⁽¹⁾
	<u>12.735</u>	<u>8.226</u>

⁽¹⁾ Ce nombre ne comprend pas 481 primes reprises dans des arrêtés mis en liquidation en 1955 mais dont les paiements s'effectueront en 1956.

N.B. — Les primes sont avancées par la société vendeuse sous forme de réduction de prix de vente, mais ne sont payées par l'État que sur production ultérieure d'une demande de remboursement. Cette procédure explique le décalage entre le nombre de primes notifiées et le nombre de primes liquidées.

**INVESTISSEMENTS DU FONDS DU LOGEMENT
DE LA LIGUE DES FAMILLES NOMBREUSES.**

Année	Nombre de prêts	Sommes (millions)
1949	334	35
1950	1,690	269
1951	975	161
1952	1,372	252
1953	1,872	351
1954	2,125	422
1955	1,158	227

QUESTION.

1. Quel est le nombre de centres de dépistage du cancer en Belgique : officiels et privés ?
2. Quel est le nombre de cas dépistés en 1954 dans ces différents centres ?

RÉPONSES.

1. Quatre centres officiels (universitaires).
Un certain nombre d'hôpitaux publics et de cliniques privées.
2. Centre universitaire de Bruxelles ... 1.298 cas.
Centre universitaire de Gand ... 842 cas.
Centre universitaire de Liège ... 486 cas.
Centre universitaire de Louvain ... 1.167 cas.
Autres centres ... 7.740 cas.

Total ... 11.533 cas.

**NATIONALE MAATSCHAPPIJ
VOOR DE KLEINE LANDEIGENDOM.**

Uitgaven jaar per jaar.		In miljoen frank
1949	...	420.3
1950	...	553.5
1951	...	554.5
1952	...	570.8
1953	...	550.8
1954	...	693.6
1955	...	543.0

Aankooppremies.

	Betekende premies	Uitbetaalde premies
1948	24	—
1949	1,036	166
1950	1,917	775
1951	1,320	1,152
1952	1,410	1,416
1953	1,943	1,312
1954	2,595	2,023
1955	2,490	1,422 ⁽¹⁾
	<u>12.735</u>	<u>8.226</u>

⁽¹⁾ In dit aantal zijn niet begrepen, de 481 premies bedoeld in de besluiten die in 1955 werden genomen maar die in 1956 zullen uitbetaald worden.

N.B. — De premies worden door de verkopende maatschappij voorgeschoten in de vorm van een vermindering van de verkoopprijs, maar zij worden door de Staat slechts later uitbetaald, op overlegging van een aanvraag tot terugbetaling. Die procedure verklaart het verschil tussen het aantal betekende en het aantal uitbetaalde premies.

**INVESTERINGEN VAN HET WONINGFONDS
VAN DE BOND DER KROOSTRIJKE GEZINNEN.**

Jaar	Aantal leningen	Sommen (miljoenen)
1949	334	35
1950	1,690	269
1951	975	161
1952	1,372	252
1953	1,872	351
1954	2,125	422
1955	1,158	227

VRAAG.

1. Welk is het aantal opsporingscentra voor kanker in België : officiële en particuliere ?
2. Hoeveel gevallen werden in 1954 in die verschillende centra vastgesteld ?

ANTWOORDEN.

1. Vier officiële (universitaire) opsporingscentra van de kanker.
Een zeker aantal openbare ziekenhuizen en private klinieken.
2. Universitair opsporingscentrum van Brussel ... 1.298 gevallen.
Universitair opsporingscentrum van Gent ... 842 gevallen.
Universitair opsporingscentrum van Luik ... 486 gevallen.
Universitair opsporingscentrum van Leuven ... 1.167 gevallen.
Andere centra ... 7.740 gevallen.

Totaal ... 11.533 gevallen.

QUESTION.

Où en est le projet de loi relatif à l'inspection médicale scolaire ?

RÉPONSE.

Le problème de l'inspection médicale scolaire entre dans les attributions des départements de l'Instruction Publique et de la Santé Publique. Une Commission spéciale, composée de délégués des deux départements et chargée d'examiner cette question, a soumis ses propositions aux deux Ministres intéressés. En collaboration avec le Ministère de l'Instruction Publique, mon Département termine actuellement le texte définitif.

QUESTION.

Nous lisons dans le rapport du Sénat que la réduction de 30,000,000 de francs du Fonds commun résulte de la réforme du Fonds commun à réaliser conformément au nouveau projet de loi.

A quels postes s'appliqueront les réductions ?
— au placement des tuberculeux, des malades mentaux, des aveugles, des sourds-muets ou d'autres ?
— ou sera-ce en vertu de l'article 3, § 2, qui prévoit que le Roi peut limiter les catégories des bénéficiaires ? Dans l'affirmative, quelles catégories seront supprimées ou limitées ?

RÉPONSE.

Il n'est pas question de la suppression de catégories parmi celles qui entrent en ligne de compte pour bénéficier du Fonds commun.

Le projet de loi déposé sur le bureau de la Chambre tend à apporter plus d'uniformité dans la jurisprudence qui diffère actuellement de province en province et donne lieu à des dépenses exagérées.

QUESTION.

a) Dans le budget de 1956 le montant des subsides pour l'éducation physique est ramené de 24,000,000 à 10,000,000 de francs.

A la page 31, il est donné comme raisons que les subsides de fonctionnement pour les plaines de jeux, les bassins de natation, les fédérations sportives et les groupements de jeunesse, seront, à l'avenir, octroyés par l'Institut national.

Quelles sommes représentent ces dépenses ?

b) A ce sujet, il y a lieu de faire remarquer que la formation des moniteurs d'éducation physique doit être plus encouragée.

RÉPONSE.

a) *Diminution des crédits pour l'éducation physique et les sports.*

Si les crédits ont été ramenés de 24,000,000 à 10,000,000 de francs, c'est, comme il a été indiqué, parce que le futur Institut sera chargé de l'octroi de tous les subsides de fonctionnement actuellement pris en charge par mon Département.

Pour les années 1953-1954 et 1955, les subsides suivants ont été accordés :

VRAAG.

Hoever staat het met het wetsontwerp op het medisch schooltoezicht ?

ANTWOORD.

Bij het probleem van het medisch schooltoezicht zijn zowel het Departement van Openbaar Onderwijs als dit van Volksgezondheid betrokken. Een Bijzondere Commissie, samengesteld uit afgevaardigden van de twee departementen, werd met het onderzoek van dit vraagstuk belast en heeft haar voorstellen aan de twee betrokken Ministers voorgelegd. Samen met het Ministerie van Openbaar Onderwijs legt mijn Departement thans de laatste hand aan de definitieve tekst.

VRAAG.

Wij lezen in het verslag van de Senaat dat de vermindering van 30,000,000 frank voor het Gemeen Fonds verband houdt met de hervorming van het Gemeen Fonds welke zal verwezenlijkt worden ingevolge het nieuw wetsontwerp.

— op welke posten zullen verminderingen worden toegepast — is het bij de plaatsing van tuberculosen, geesteskranken, blinden, doofstommen of anderen ?

— of is het tengevolge artikel 3, § 2, waarbij bepaald wordt dat de Koning de categorieën van ondersteunden kan beperken. Zo ja, welke categorieën zal men afschaffen of beperken ?

ANTWOORD.

Er is geen sprake van afschaffing van categorieën onder degene die in aanmerking komen voor de begunstiging door het Gemeen Fonds.

Het wetsontwerp neergelegd op het bureau van de Kamer beoogt meer éénvormigheid te brengen in de rechtspraak die thans verschilt van provincie tot provincie en aanleiding heeft gegeven tot overdreven uitgaven.

VRAAG.

a) In de begroting 1956 werd het bedrag der toelagen voor lichamelijke opvoeding van 24,000,000 op 10,000,000 frank teruggebracht.

Op bladzijde 31 vinden we als reden dat de werkingstoelagen voor de speelpleinen, zweminrichtingen, sportfederaties, jeugdgroepen door het Nationaal Instituut zullen betaald worden.

Hoeveel vertegenwoordigen deze uitgaven ?

b) In dit verband er op wijzen dat het vormen van moniteurs voor lichamelijke opvoeding nog meer dient aangemoedigd.

ANTWOORD.

a) *Vermindering van de kredieten voor de lichamelijke opvoeding en de sport.*

Indien deze kredieten van 24,000,000 op 10,000,000 frank teruggebracht werden, is dit omdat, zoals aangeduid werd, het toekomstig Instituut belast zal worden met de uitkering van alle werkingstoelagen die thans door mijn Departement worden toegekend.

Voor de jaren 1953-1954 en 1955 werden volgende subsidies uitbetaald :

Année Jaar	Groupements d'éducation physique et de sports Groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport	Mouvements de jeunesse Jeugdbewegingen	Total Totaal
1953	7,498,900	3,499,600	10,998,500
1954	8,493,000	2,499,400	10,992,400
1955	7,800,900	2,497,700	10,298,600

Subsides de fonctionnement aux plaines de jeux agréées :

Werkingsstoelagen aan de erkende speelpleinen :

Année — Jaar	Nombre de plaines de jeux subsidiées Aantal gesubsidieerde speelpleinen	Subsides — Toelagen
1953	238	9,400,000
1954	266	10,387,200
1955	287	11,898,500

Quant aux bassins de natation, aucun subside n'a encore été liquidé jusqu'à présent.

Toutefois, j'estime qu'il est absolument nécessaire d'encourager la pratique de la natation et d'aider les bassins qui accordent de sérieuses réductions sur les prix d'entrée. A cet effet, mes services mettent la dernière main à une réglementation nouvelle.

b) J'ai déjà, à maintes reprises, signalé le rôle coordinateur que l'Institut aura à remplir pour la formation des moniteurs d'éducation physique. Il n'entre, en effet, nullement dans mes intentions de réduire ou de supprimer les cours actuellement existants, mais bien de les compléter et de les aider à se perfectionner.

QUESTION.

Quel est, par province, le pourcentage de la population qui est ou qui peut être raccordé à un réseau de distribution d'eau ?

RÉPONSE.

Le pourcentage de la population qui est ou peut être raccordé à un réseau de distribution d'eau est donné dans le tableau suivant (situation au 31 décembre 1953) :

Provinces	%
Anvers	72.3
Brabant	84.6
Flandre Occidentale	53.8
Flandre Orientale	53.2
Hainaut	85.5
Liège	90.6
Limbourg	48.9
Luxembourg	83.8
Namur	91.3
Pour le pays	73.7

QUESTION.

Combien de stations d'épuration des eaux résiduaires ont été mises en exécution dans chaque province au cours des années 1954 et 1955 ?

RÉPONSE.

Stations d'épuration d'eau résiduaire mises en exécution pendant les années 1954-1955 :

Province de Liège	5
(Communes : Hannut, Oupeye, Alleur, Soumagne, Awans.)	
Province de Namur	1
(Commune : Florennes.)	
Province du Hainaut	1
(Commune : Fleurus.)	
Province d'Anvers	1
(Commune : Turnhout.)	
Province du Limbourg	3
(Communes : Bree, Heusden, Looz.)	
Province de la Flandre Occidentale	1
(Commune : Nieuport.)	

Wat de zweminrichtingen betreft, werd tot nog toe geen enkele toelage verleend.

Ik acht het nochtans absoluut noodzakelijk de beoefening van het zwemmen aan te moedigen en de baden te helpen belangrijke prijsverminderingen toe te staan. Daarom ook wordt door mijn diensten de laatste hand gelegd aan een nieuwe reglementering terzake.

b) Ik heb reeds verschillende malen gewezen op de coördinerende rol die het Instituut zal te vervullen hebben wat de vorming van moniteurs in de lichamelijke opvoeding betreft. Ik ben verder hoegenaamd niet zinnens de thans bestaande cursussen te beperken of af te schaffen, maar wel ze aan te vullen en hun verbetering aan te moedigen.

VRAAG.

Welk is, per provincie, het percent van de bevolking dat bij een waterdistributienet is aangesloten of kan aangesloten worden ?

ANTWOORD

Het percentage van de bevolking dat is aangesloten of kan aangesloten worden, is gende tabel (toestand 31 december 1953) :

Provincies	%
Antwerpen	72.3
Brabant	84.6
West-Vlaanderen	53.8
Oost-Vlaanderen	53.2
Henegouwen	85.5
Luik	90.6
Limburg	48.9
Luxemburg	83.8
Namen	91.3
Voor het land	73.7

VRAAG.

Hoeveel stations voor zuivering van de afvalwaters werden per provincie in aanbouw gelegd tijdens de jaren 1954 en 1955 ?

ANTWOORD.

Zuiveringsstations in aanbouw gelegd tijdens de jaren 1954-1955 :

Provincie Luik	5
(Gemeenten : Hannut, Oupeye, Alleur, Soumagne, Awans.)	
Provincie Namen	1
(Gemeente : Florennes.)	
Provincie Henegouwen	1
(Gemeente : Fleurus.)	
Provincie Antwerpen	1
(Gemeente : Turnhout.)	
Provincie Limburg	3
(Gemeenten : Bree, Heusden, Borgloon.)	
Provincie West-Vlaanderen	1
(Gemeente : Nieuwpoort.)	

TABLEAU

—

TABEL

RELEVÉ DES SUBSIDES ENGAGÉS PENDANT L'ANNÉE 1955.

Désignation des travaux	Anvers — Antwerpen	Brabant — Brabant	Flandre Occid. — West-Vlaand.	Flandre Orient. — Oost-Vlaand.	Hainaut — Henegouwen
I. — Travaux d'hygiène.					
Art. 515.					
Distributions d'eau communale	40.368.000	9.563.155	14.212.000	16.605.898	35.361.316
Société nationale des distributions d'eau ...	—	39.191.779	21.107.131	5.982.500	60.682.580
Sociétés intercommunales de distributions d'eau (T.M.V.W., art. 517).	—	—	—	20.000.000	—
Abattoirs	8.845.000	2.871.000	8.600.000	6.700.000	37.856.630
Maisons de retraite, etc.	10.667.000	21.751.983	9.560.535	14.434.739	16.127.669
Plaines de jeux et bassins de natation ...	7.821.429	30.848.156	7.440.000	15.827.000	27.862.798
Stations d'épuration	8.000.000	972.303	400.000	—	3.300.000
Sociétés intercommunales pour l'assainisse- ment de certains bassins hydrographiques et l'épuration des eaux (art. 517).	—	70.000.000	6.000.000	—	—
Immondices	—	15.000.000	—	—	—
	75.701.429	190.198.376	67.319.666	79.550.137	181.190.993

N.B. — Un crédit de 53.112.793 francs a par ailleurs été engagé en faveur de certaines communes, affiliées à la Société nationale des distributions d'eau, et qui pouvaient prétendre à d'importants arriérés de subsides pour travaux adjudés avant 1949.

II. — Rééquipement hospitalier du pays.

Art. 515bis.					
Aménagement et équipement des centres de poliomyélite.	27.500	2.218.964	—	540.518	—
Art. 516.					
1° Rééquipement hospitalier	25.690.044	21.550.000	4.891.961	8.496.902	48.564.801
2° Construction hospitalière. Initiative privée.	3.000.000	6.467.462	382.500	750.000	10.087.538
3° Etablissements psychiatriques	1.000.000	—	—	—	—
	29.717.544	30.236.426	5.274.461	9.787.420	58.652.339

TOELAGEN DIE IN 1955 WERDEN VASTGESTELD.

Liège — Luik	Limbourg — Limburg	Luxembourg — Luxemburg	Namur — Namen	Totaux — Totalen	Aanduiding der werken
--------------------	--------------------------	------------------------------	---------------------	------------------------	-----------------------

I. — Openbare gezondheidswerken.

13,647,760	2,567,510	24,071,718	36,202,068	192,599,425	Art. 515.
24,383,755	25,185,906	64,156	10,290,000	186,887,807	Gemeentelijke waterverdeling.
—	—	—	—	20,000,000	Nationale maatschappij voor waterverdeling.
3,690,665	—	3,100,000	1,525,000	73,188,295	Intergemeentelijke maatschappijen voor waterverdeling (T.M.V.W., art. 517).
1,044,440	4,195,866	—	509,531	78,291,763	Slachthuizen.
10,537,231	3,000,000	5,216,000	10,525,000	119,077,614	Rusthuizen, enz.
16,170,000	—	—	—	28,842,303	Speelpleinen en zwembaden.
—	—	—	—	76,000,000	Zuiveringstations.
—	—	—	—	15,000,000	Intergemeentelijke maatschappijen voor de sanering van sommige waterbekkens (art. 517).
69,473,851	34,749,282	32,451,874	59,051,599	789,887,207	Vuilnis.

N.B. — Daarenboven werd een krediet van 53,112,793 frank vastgelegd ten voordele van sommige gemeenten, die aangesloten zijn bij de Nationale maatschappij voor waterverdeling en die geen aanspraak konden maken op aanzienlijke achterstallige toelagen voor werken die vóór 1949 werden toegewezen.

II. — Wederuitrusting van 's Lands verplegingsinrichtingen.

213,018	—	—	—	3,000,000	Art. 515bis.
33,185,018	5,000,000	2,000,000	9,120,567	158,499,293	Inrichting en uitrusting van de centra voor kinderverlamming.
3,412,500	900,000	—	—	25,000,000	Art. 516.
—	—	—	—	1,000,000	1° Wederuitrusting der verplegingsinrichtingen.
36,810,536	5,900,000	2,000,000	9,120,567	187,499,293	2° Oprichting van verplegingsinrichtingen.
					Privé-initiatief.
					3° Inrichtingen voor geesteskranken.

QUESTION.

Quelle est, pour 1956, la répartition prévue de ces crédits ?

RÉPONSE.

La répartition des crédits pour l'exercice 1956 n'a pas encore pu être faite jusqu'à ce jour.

QUESTION.

Par qui seront indemnisées les aides familiales recrutées par les communes à l'intervention des C.A.P. ?

RÉPONSE.

Les aides familiales doivent être payées directement par l'organisme qui les recrute et les emploie soit éventuellement la C.A.P., la commune, l'A.S.B.L.

QUESTION.

Pourrait-on insérer dans le rapport un tableau donnant pour l'année 1954-1955, le nombre d'aides familiales, le nombre d'heures de prestation, le montant des subsides par association existante, libre ou autre ?

RÉPONSE.

Les renseignements demandés ci-dessus sont repris au tableau ci-joint.

EXERCICE 1954-1955

(du 1^{er} octobre 1954 au 30 septembre 1955).

VRAAG.

Welk is de voorziene verdeling van deze kredieten voor 1956 ?

ANTWOORD.

De verdeling der kredieten voor het dienstjaar 1956 kon tot nog toe niet gedaan worden.

VRAAG.

De familiale helpsters die opgenomen worden door de gemeenten, langs de C.O.O. door wie zullen zij vergoed worden ?

ANTWOORD.

De gezinshelpsters dienen rechtstreeks bezoldigd te worden door het organisme dat hen heeft aangeworven en tewerkgesteld, hetzij gebeurlijk de C.O.O., de gemeente, de V.Z.W.

VRAAG.

Kan in het verslag de lijst verschijnen, het aantal familiale helpsters, het aantal uren prestaties, het bedrag der subsidies per bestaande vereniging, vrije en andere voor het jaar 1954-1955 ?

ANTWOORD.

De hierboven gevraagde gegevens worden in bijgaande tabel verstrekt.

BEGROTINGSJAAR 1954-1955

(van 1 oktober 1954 tot 30 september 1955).

Services agréés — Aangenomen diensten	Nombre d'aides familiales en service au 30 septembre 1955 et affiliés à l'O.N.S.S. — Aantal gezinshelpsters in dienst op 30 september 1955 en aangesloten bij de R.M.Z.	Nombre d'heures prestées — Aantal gepresteerde uren	Subsides accordés — Verleende toelagen
A.S.B.L. « Centres Familiaux de la J.I.C.F. et de la F.F.C.B. », 19, rue du Maiteau, Bruxelles	161	102,933	1,073,671
V.Z.W. « Familiehulp » Kristelijke Arbeiders-vrouwengilden, Poststraat, 111, Brussel ...	242	426,246	5,656,727
V.Z.W. « Familiezorg » West-Vlaanderen, Biskajersplaats, 3, Brugge	116	153,219 (3 trimestres/3 kwartalen)	2,054,335 (3 trimestres/3 kwartalen)
A.S.B.L. « Association du Service Familial », 208, avenue Winston Churchill, Bruxelles ...	137	126,475	1,480,776
V.Z.W. « Familiezorg », Oost-Vlaanderen, Zwarte Zustersstraat, 18, Gent	101	200,950	2,777,353
V.Z.W. « Familiale Hulp », Aalmoezenierstraat, 18, Antwerpen	63	88,535 (3 trimestres/3 kwartalen)	1,152,182 (3 trimestres/3 kwartalen)
A.S.B.L. « L'Aide Familiale », 111, rue de la Poste, Bruxelles	179	195,241 (3 trimestres/3 kwartalen)	2,590,580 (3 trimestres/3 kwartalen)
V.Z.W. « Sociale Gezinszorg », Alfons Servaislei, 29, Schoten	59	67,018	871,739
V.Z.W. « Paulusheem », Bollandistenstraat, 48, Etterbeek	33	29,446	379,481
A.S.B.L. « Service d'Aide aux Familles du Centre Intercommunal de Santé », rue de l'Eglise, 51, Paturages	50	68,663	919,805
A.S.B.L. « Service d'aides familiales rurales », 81, rue d'Arlon, Bruxelles	84	69,574 (3 trimestres/3 kwartalen)	940,593 (3 trimestres/3 kwartalen)
A.S.B.L. « Aides Familiales d'Ougrée Sclésin », 3, place A. Radelet, Ougrée	7	18,708	192,916
A.S.B.L. « Aide aux Foyers d'Enghien et des Environs », 39 A, rue de Bruxelles, Enghien (Edingen)	4	6,839	97,898

Services agréés — Aangenomen diensten	Nombre d'aides familiales en service au 30 septembre 1955 et affiliés à l'O.N.S.S. — Aantal gezinshelpsters in dienst op 30 september 1955 en aangesloten bij de R.M.Z.	Nombre d'heures prestées — Aantal gepesteeerde uren	Subsides accordés — Verleende toelagen
V.Z.W. « Sociale Familiezorg » Van den Haute'slei, 77-79, Deurne-Zuid	103	137,362	1,865,377
V.Z.W. « De Familiale Onderlinge Hulp der Socialistische Vooruitziende Vrouwen », Abdijstraat, 22-24, Brussel	54	69,816	846,649
V.Z.W. « Dienst voor Familiale Hulp van de gemeente Deurne », Coeveltstraat, 6, Deurne	6	17,812	232,070
« Office du Service Familial », 102, rue de la Loi, Bruxelles	61	37,247 (3 trimestres/3 kwartalen)	427,174 (3 trimestres/3 kwartalen)
A.S.B.L. « Solidarité Familiale », 25, rue de Naples, Bruxelles	47	16,693	154,294

QUESTION.

Quelles sont les maisons de retraite qui ont été construites en 1954-1955 ? Pour quels établissements les crédits nécessaires à la construction ont-ils été prévus pour 1955-1956 ?

RÉPONSE.

Les listes ci-dessous ont trait à des maisons de retraite qui

- 1° étaient en cours en 1954;
- 2° étaient en cours en 1955;
- 3° ont été entamées en 1955.

Pour les travaux en cours d'exécution, pendant l'exercice 1955, des tranches de subsides ont été généralement prévues sur le budget de cet exercice. En ce qui concerne le budget 1956, la répartition définitive des subsides n'a pas encore été faite.

Tous ces travaux ont été exécutés pour le compte des commissions d'assistance publique locales, à l'exception des pavillons du domaine de Miaucourt appartenant à l'I.O.S. (Intercommunale d'Œuvres Sociales de la région de Charleroi).

MAISONS DE RETRAITE.

VRAAG.

Welke ouderlingengestichten werden reeds herbouwd in 1954-1955 ? Voor welke gestichten werden de nodige gelden voor heropbouw voorzien voor 1955-1956 ?

ANTWOORD.

Onderstaande lijsten hebben betrekking op rustoorden voor ouden van dagen die

- 1° in uitvoering waren in 1954;
- 2° in uitvoering waren in 1955;
- 3° werden aangevangen in 1955.

Voor de werken in uitvoering tijdens het dienstjaar 1955 werden doorgaans schrijven van toelagen voorzien op de begroting van hetzelfde jaar. Voor de begroting van 1956 werd de definitieve verdeling der toelagen nog niet gedaan.

Al deze werken werden uitgevoerd voor rekening van de plaatselijke commissies van openbare onderstand, met uitzondering van de paviljoenen van het domein van Miaucourt toebehorende aan de I.S.O. (Intercommunale d'Œuvres Sociales de la région de Charleroi).

RUSTOORDEN VOOR OUDEN VAN DAGEN.

Province — Provincie	Travaux en cours d'exécution en 1954 — Werken in uitvoering in 1954	Travaux en cours d'exécution en 1955 — Werken in uitvoering in 1955	Travaux entamés en 1955 — Werken aangevangen in 1955
Anvers. — Antwerpen.	Duffel. Edegem.	Duffel. Edegem.	Hiemiksem. —
Brabant. — Brabant.	Aarschot. Leuven. Tervuren. Woluwe Saint-Lambert. — Sint-Lambrechts-Woluwe.	Aarschot. Leuven. Tervuren. Woluwe Saint-Lambert. — Sint-Lambrechts-Woluwe.	Saint-Josse-ten-Noode. — Sint-Joost-ten-Noode. Nivelles. — Nijvel. Zaventem.
Flandre Occidentale. — West-Vlaanderen.	Heule. Kortemark. Lauwe. Pittem. Poperinge. Veurne. Waregem. Watou. Wervik. Zwevegem.	Heule. Kortemark. Lauwe. Pittem. Poperinge. Veurne. — Watou. Wervik. Zwevegem.	— — — — — — — — — —

Province — Provincie	Travaux en cours d'exécution en 1954 — Werken in uitvoering in 1954	Travaux en cours d'exécution en 1955 — Werken in uitvoering in 1955	Travaux entamés en 1955 — Werken aangevangen in 1955
Flandre Orientale. — Oost-Vlaanderen.	Adegem. Petegem. Sint-Gillis-Dendermonde.	Adegem. Petegem. Sint-Gillis-Dendermonde.	Etikhove. Sint-Niklaas-Waas. —
Hainaut. — Henegouwen.	I.O.S. Charleroi. (Domaine Miaucourt.) Boussu. Fleurus. Celles. Frasnes-lez-Buissenal.	I.O.S. Charleroi. (Domaine Miaucourt.) Boussu. Fleurus. Celles. Frasnes-lez-Buissenal.	— — — — —
Liège. — Luik.	Dison. Soiron. Visé. Verviers. Welkenraedt.	Dison. — Visé. — Welkenraedt.	Seraing. — — — —
Limbourg. — Limburg.	Eisden.	Eisden.	Hasselt.
Luxembourg. — Luxemburg.	Bouillon.	Bouillon.	—
Namur. — Namen.	Rocheftort. Ligny. Goyet-Mozet. Bouvignes. Tongrinne.	Rocheftort. Ligny. — — —	Namur (Arscamp). — — — —

QUESTION.

Un projet de loi vise la création d'un Institut national de l'éducation physique et des sports; d'autre part, il existe encore un Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air.

A ce sujet, il serait utile de connaître les différentes tâches de ces deux institutions et de bien délimiter leurs activités.

RÉPONSE.

Les tâches du futur Institut national de l'éducation physique et des sports sont clairement définies dans le projet de loi.

Le Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air actuellement en fonction au Département continuera, comme par le passé, à s'occuper de l'étude de grands problèmes généraux relatifs aux sports et à l'éducation physique. Il restera un organisme purement consultatif au sein du Département. Le Ministre ne manque d'ailleurs pas de le consulter régulièrement.

L'Institut national, par contre, aura à s'occuper de problèmes beaucoup plus pratiques et concrets. Il sera en même temps un organisme d'exécution.

QUESTION.

Le Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air a mis jadis des compétences au travail pour déterminer les critères d'octroi des brevets d'aptitude physique.

Pour quelles raisons M. le Ministre n'a-t-il pas concrétisé ses propositions par un arrêté royal?

RÉPONSE.

Il est exact que le Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air se soit intéressé longuement à la mise au point des critères pour l'octroi de brevets d'éducation physique.

Il n'échappera à personne que la mise sur pied de ce projet entraî-

VRAAG.

Een wetsontwerp beoogt het tot stand brengen van een Nationaal Instituut voor sport en lichamelijke opvoeding; daar benevens is er een Hoge Raad voor lichamelijke opvoeding, sport en openluchtwerken. Het zou nuttig zijn de verschillende opdrachten van deze twee instellingen te kennen, de afbakening van hun werkzaamheden.

ANTWOORD.

De opdrachten die aan het nieuw Nationaal Instituut voor lichamelijke opvoeding en sport zullen toevertrouwd worden, worden klaar in het wetsontwerp omschreven.

De Hoge Raad voor lichamelijke opvoeding, sport en openluchtwerken, die thans bij het Departement bestaat, zal voortgaan zoals in het verleden zich met de studie bezig te houden van de grote algemene problemen betreffende de sport en de lichamelijke opvoeding. Hij zal een louter raadgevend lichaam blijven in de schoot van het Departement.

De Minister laat trouwens niet na hem geregeld om advies te verzoeken.

Het Nationaal Instituut voor lichamelijke opvoeding en sport integendeel zal zich met meer praktische en concrete problemen moeten bezig houden. Het zal terzelfdertijd een uitvoeringsorganisme zijn.

VRAAG.

De Hoge Raad voor lichamelijke opvoeding heeft destijds bevoegdheden aan het werk gesteld om criteria vast te stellen voor het afleveren van brevetten in de lichamelijke geoefendheid. Waarom werden ze nog niet door de heer Minister bij koninklijk besluit bekrachtigd?

ANTWOORD.

De Hoge Raad voor lichamelijke opvoeding, sport en openluchtwerken heeft zich wel degelijk beziggehouden met het bepalen van de criteria voor het toekennen van brevetten voor lichamelijke geoefendheid. Het zal niemand ontgaan dat de uitvoering van dit voorstel

nerait de sérieuses dépenses; aussi, ce sont des raisons de limitations budgétaires qui ont empêché mes prédécesseurs et moi-même à réaliser ce projet. Il est toutefois prévu que ce sera là une des tâches importantes du futur Institut.

QUESTION.

Est-il possible de faire paraître une liste des institutions de l'Etat, des provinces, des communes et libres qui délivrent des diplômes légaux et forment des pédagogues en éducation physique, aussi bien pour l'enseignement primaire, moyen, normal que technique.

RÉPONSE.

La formation des professeurs d'éducation physique pour l'enseignement primaire, secondaire, normal et technique est un problème qui relève exclusivement du Ministre de l'Instruction Publique.

QUESTION.

Justification de la différence entre le montant des crédits prévus respectivement pour l'Académie royale de Médecine et la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ».

RÉPONSE.

Les prévisions ont été basées sur les dépenses réelles des exercices précédents et d'une façon assez générale, elles répondent aux demandes des académies elles-mêmes.

En ce qui concerne, entre autres, les achats d'ouvrages, ils peuvent être réduits par le fait que les nombreuses collections que l'Académie royale de Médecine a constituées depuis plus d'un siècle et qu'elle complète d'année en année, sont à la disposition commune des deux compagnies.

QUESTION.

J'ai visité autrefois le sanatorium de Sysele et j'ai pu voir comment on essaye d'une façon efficace de réadapter certains malades.

Une école pour infirmières de sanatoria a été fondée dans le sana. Parmi les élèves se trouvent d'anciennes malades, qui peuvent selon l'avis des médecins, quand elles auront reçu la formation nécessaire, devenir les meilleures collaboratrices. Elles connaissent le mieux l'état moral des malades, les soins spéciaux que leur état exige, etc.

Depuis des années cette école a demandé son agrégation mais jusqu'à l'heure actuelle sa demande est restée sans suite.

Il existe aussi des écoles annexées à des établissements bien définis qui forment des soigneuses pour malades mentaux, d'autres, des soigneuses d'enfants; outre des infirmières on forme également des soigneuses d'hôpitaux.

Il est heureux à mon avis de constater que diverses initiatives sont prises — et même que l'on se préoccupe de la spécialisation.

Pourrais-je demander à M. le Ministre, de bien vouloir donner, dans une note circonstanciée, qui pourrait être reprise dans le rapport, son avis au sujet de la formation et les études des différentes catégories de personnel infirmier?

RÉPONSE.

Au sanatorium de Sysele c'est une école de gardes-malades pour sanatoria qui a été fondée et non d'infirmières. Cette école a demandé son agrégation et le Conseil supérieur du Nursing, ressortissant à mon Département, a émis un avis favorable à ce sujet. Cet avis a été transmis le 9 novembre 1954 au Ministère de l'Instruction Publique, pour décision.

A l'heure actuelle les études suivantes, concernant le nursing sont réglementées officiellement :

- infirmière,
- infirmière hygiéniste sociale,
- infirmière pour malades mentaux,
- accoucheuse.

belangrijke uitgaven met zich zou brengen : ook zijn het begrotingsbeperkingen die mijn voorgangers en mijzelf verhinderd hebben dit voorstel te verwezenlijken. Thans wordt er echter voorzien dat dit een belangrijke opdracht zou zijn voor het toekomstig Instituut.

VRAAG.

Is het mogelijk een lijst te laten verschijnen over de Rijks-, Provincie-, Gemeente- en vrije instellingen die wettelijke diploma's afleveren inzake het vormen van leerkrachten, zo voor het lager-, middelbaar-, normaal en technisch onderwijs?

ANTWOORD.

De vorming van leerkrachten in de lichamelijke opvoeding voor het lager, middelbaar, normaal en technisch onderwijs, is een kwestie die uitsluitend afhangt van de Minister van Openbaar Onderwijs.

VRAAG.

Verantwoording van het verschil tussen de bedragen der kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken voor de « Académie royale de Médecine » en de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde.

ANTWOORD.

De vooruitzichten zijn gebaseerd op de werkelijke uitgaven van de vorige dienstjaren en komen in grote lijnen overeen met de vragen der academies zelf.

Wat onder meer de aankopen van werken betreft, kunnen deze verminderd worden door het feit dat de menigvuldige verzamelingen, sedert meer dan een eeuw samengesteld door de « Académie royale de Médecine » en die jaarlijks aangevuld worden, ter beschikking staan van de twee maatschappijen.

VRAAG.

Ik heb destijds het sanatorium van Sysele bezocht en ook gezien hoe men tracht op een doelmatige wijze de readaptatie van sommige patiënten te verwezenlijken.

In het sana werd een school van sanaverpleegsters opgericht. Onder de leerlingen bevinden zich oud-patiënten, die volgens de practici, indien zij de nodige opleiding doormaken, de beste medewerkers kunnen zijn. Zij kennen het best de gemoedstoestand van de zieken, de speciale zorgen die zij behoeven, enz.

Sedert jaren heeft deze school haar erkenning aangevraagd, doch tot op heden werd er geen gevolg aan gegeven.

Er bestaan ook scholen aan bepaalde inrichtingen verbonden die verzorgsters vormen voor geesteszieken, anderen, die kinderverzorgsters opleiden — en benevens de verpleegsters worden er verzorgsters gevormd voor ziekenhuizen.

Mijns inziens is het een gelukkige vaststelling te zien dat allerhande initiatieven worden genomen — en zelfs dat de specialisatie wordt in acht genomen.

Mag ik vragen aan de heer Minister, in een omstandige nota, welke in het verslag zou kunnen opgenomen worden, zijn zienswijze te willen geven inzake het vormen en opleiden van het onderscheiden verplegingspersoneel?

ANTWOORD.

In het sanatorium te Sysele werd een school voor sanaziekenoppassers opgericht en niet voor verpleegsters. Deze school heeft haar erkenning aangevraagd en de Hoge Raad van het Verplegingswezen welke onder mijn Departement ressorteert heeft dienaangaande een gunstig advies uitgebracht, dat op 9 november 1954 voor beslissing aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs werd overgemaakt.

Voor het ogenblik zijn volgende studies op gebied van verpleging officieel gereguleerd :

- Verpleegster,
- Verpleegster-sociaal hygiéniste,
- krankzinnigenverpleegster,
- vroedvrouw.

Toutes ces études ont les deux premières années de base en commun; les diplômées peuvent, moyennant une année d'étude supplémentaire, obtenir un diplôme de spécialisation.

La formation du personnel infirmier subalterne est réglementée par deux arrêtés royaux qui instaurent respectivement les certificats de :

- garde-malade, et de
- garde pour malades mentaux.

En outre, le Conseil supérieur du Nursing a élaboré depuis un certain temps un programme d'étude en vue de la réglementation des études de :

- garde-malade pour malades mentaux,
- puéricultrice,
- cinésiste,
- infirmière, graduée en nursing.

La formation du personnel paramédical est un problème important et l'application de la loi du 29 juillet 1953 concernant la réglementation de l'instruction technique et celle du 27 juillet 1955 relative aux règles en matière de l'établissement de l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes et relative aux subventions accordées par l'Etat aux établissements d'enseignement moyen, normal et technique, ont donné naissance à deux problèmes importants, notamment celui du niveau des études et leur division en catégories ainsi que celui de la hiérarchie des professions et de la spécialisation du personnel infirmier.

Une réorganisation profonde des réglementations existantes ou projetées des études s'impose.

Lors d'une prise de contact avec le Conseil supérieur du Nursing, j'ai exposé les préoccupations du Département à ce sujet et j'ai invité cette assemblée à s'occuper activement de l'étude de l'ensemble de ce problème.

Sans toutefois avoir voulu exercer une pression sur l'assemblée, j'ai fait part de ma conviction, qu'il faut chercher à garder à l'infirmière son caractère polyvalent. En effet, les infirmières doivent à chaque instant pouvoir se trouver à la disposition de toute la population. L'évolution continue de l'équipement hospitalier aura comme conséquence que, dans ce domaine il y aura toujours plus de besoins que dans n'importe quel autre. Les infirmières doivent, pouvoir se spécialiser, mais elles doivent, quand elles le désirent, pouvoir retourner aux travaux de clinique sans qu'une spécialisation trop poussée, les en empêche. Ce retour au service général doit également pouvoir s'opérer quand, lors de grandes catastrophes, on a subitement besoin d'un grand nombre d'infirmières. S'il est justifié de prévoir la spécialisation celle-ci doit toutefois se faire sans que l'équilibre soit rompu au détriment des établissements hospitaliers qui ont de plus grands besoins de personnel infirmier, même si le déséquilibre n'était que temporaire et la conséquence exclusive d'une préférence souvent provoquée, par une nouvelle profession.

En ce qui concerne les gardes-malades, je crois que ces personnes sont très nécessaires pour remplir des fonctions, ne réquérant pas les grandes capacités professionnelles exigées des infirmières. Cette formation peut répondre aux aspirations de nombreuses personnes qui n'ont pas la possibilité de parcourir le cycle complet des études prévues.

D'autre part, les associations d'infirmières (Union générale des infirmières de Belgique et les fédérations y affiliées) se sont intéressées au problème, tandis que le congrès des hôpitaux et le groupe d'études de l'organisation mondiale de la santé, qui se sont réunis à Bruxelles, avaient mis cette question à l'ordre du jour de leurs journées d'études.

De ce qui précède il apparaît clairement que le problème posé est très complexe et présente plus d'un point donnant lieu à discussion.

Il contiendra donc de comparer les différentes conclusions et suggestions qui me seront soumises sous peu, afin que, dans l'intérêt de l'enseignement du nursing et de ses diplômées, je puisse prendre des décisions concrètes ainsi que définir distinctement chaque catégorie du personnel infirmier.

J'espère pouvoir réussir à élaborer la réforme dans le cadre des lois précitées, avant la fin de cette année scolaire.

QUESTION.

Le *Moniteur* du 5 février 1956 a publié un arrêté qui entraînera une diminution de fr. 0.50 de la journée d'entretien, étant donné qu'il sera retenu, par jour et par enfant et par aliéné, fr. 0.50 de plus, au profit du Fonds des Médecins.

Al deze studies hebben de eerste twee basisjaren gemeen, terwijl de gediplomeerden, mits een jaar bijkomende studie een specialisatie-diploma kunnen verwerven.

De opleiding van het ondergeschikt verplegend personeel wordt voorzien door twee koninklijke besluiten welke onderscheidenlijk het getuigschrift van

- ziekenoppasster en van
- ziekenoppasster voor geesteszieken instellen.

Bovendien heeft de Hoge Raad van het Verplegingswezen reeds sedert geruime tijd een studieprogramma uitgewerkt met het oog op de regeling van de studies van :

- sanatoriumziekenoppasster,
- kinderverzorgster,
- kinesist,
- verpleegster, gegradueerde in de verpleegkunde.

De opleiding van het paramedisch personeel is een belangrijk probleem en de toepassing van de wet van 29 juli 1953 tot regeling van het technisch onderwijs en deze van 27 juli 1955, houdende regelen inzake inrichting van het onderwijs van de Staat, de provincies en de gemeenten, en inzake subsidiëring door de Staat van inrichtingen voor middelbaar, normaal en technisch onderwijs, hebben twee belangrijke kwesties doen rijzen, nl. deze van het niveau der studies en de indeling in categorieën en deze van de hiërarchie der beroepen en de specialisatie van het verplegend personeel.

Een grondige hervorming van de bestaande en de ontworpen studieregelingen dringt zich dan ook op.

Tijdens een contactname met de Hoge Raad van het Verplegingswezen, heb ik de bekommernissen van het Departement in dit verband uiteengezet en deze hoge vergadering verzocht de studie van dit probleem in zijn geheel ter harte te nemen.

Zonder evenwel druk te willen uitoefenen op de vergadering, heb ik als mijn overtuiging te kennen gegeven, dat er diende gestreefd naar het behoud van het polyvalent karakter der verpleegster. Inderdaad, de verpleegsters moeten op ieder ogenblik ter beschikking van gans de bevolking kunnen staan. De voortdurende ontwikkeling van de ziekenhuisuitrusting zal tot gevolg hebben dat op dit gebied steeds belangrijker behoeften zullen bestaan dan op om het even welk ander. De verpleegsters moeten zich kunnen specialiseren doch zij moeten, wanneer zij zulks wensen, naar de ziekenhuiswerkzaamheden terug kunnen keren, zonder hiertoe door een te ver gedreven specialisatie-opleiding verhinderd te zijn. Deze terugkeer tot de algemene dienst moet eveneens mogelijk zijn, wanneer in geval van grote rampen, plotseling een groot aantal verpleegsters vereist wordt. Is het gewettigd de specialisatie te voorzien dan moet dit zodanig gebeuren dat het evenwicht niet gebroken wordt ten nadele van het ziekenhuiswezen, dat grotere behoeften aan verplegend personeel heeft, zelfs indien dit gebrek aan evenwicht slechts van tijdelijke aard en alleen te wijten moest zijn aan een voorliefde die vaak door een nieuw beroep gewekt wordt.

Wat de ziekenoppassters betreft, meen ik dat deze personen uiterst noodzakelijk zijn om werkzaamheden te verrichten, waarvoor de grote beroepsbekwaamheid, die van de verpleegsters vereist wordt, niet nodig is en deze opleiding kan beantwoorden aan het verlangen van talrijke personen die de volledige cyclus der voorziene studies niet kunnen doorlopen.

Anderzijds hebben eveneens de verenigingen van verpleegsters (Algemene Unie der verpleegsters van België en de daarbij aangesloten verbonden) zich deze aangelegenheid aangetrokken, terwijl het congres der hospitalen en de studiegroep van de wereldgezondheidsorganisatie, welke te Brussel vergaderden, deze kwestie als agendapunt van hun studiedagen kozen.

Hieruit blijkt ten overvloede dat het gestelde vraagstuk zeer complex is en er meer dan een geschilpunt in aanwezig is.

Het past dus de verschillende conclusies en suggesties die mij binnen zeer korte tijd zullen voorgelegd worden aan elkaar te toetsen, opdat ik in het belang van het onderwijs van de nursing en zijn gediplomeerden, concrete beslissingen zou kunnen treffen, welke het geheel van het vraagstuk omvatten en terzelfdertijd de opleiding van elke categorie van verplegend personeel duidelijk bepalen.

Ik hoop vóór het einde van dit schooljaar er in te slagen de hervorming in het kader der hogervermelde wetten tot stand te brengen.

VRAAG.

In het *Staatsblad* van 5 februari 1956 verscheint een besluit waardoor de onderhoudsdag met fr. 0.50 zal verminderen gezien fr. 0.50 per dag en per kind en per geesteszieke meer zal afgehouden worden voor het Geneesherenfonds.

Ainsi par exemple, il est retiré 750.000 francs par an aux établissements administrés par les Frères de la Charité, alors qu'il est établi dès à présent que le prix d'entretien est trop bas.

1. Quels seront les effets financiers de l'arrêté royal du 18 janvier 1956 ? Combien les établissements libres recevront-ils en moins, globalement, par an ?

2. Combien la retenue rapportera-t-elle au Fonds des Médecins pour 1955 ?

3. Combien de médecins sont rémunérés par le Fonds ?

4. Le Fonds des Médecins est-il destiné également à couvrir d'autres dépenses ?

- acquisition d'ouvrages scientifiques;
- rémunération d'assistantes sociales;
- achat de médicaments coûteux.

Dans l'affirmative, pour quels montants des dépenses sont-elles faites par le Fonds des Médecins en dehors de la rémunération du corps des médecins ?

RÉPONSE.

1° L'arrêté royal du 18 janvier 1956 aura pour conséquence, selon les prévisions basées sur la population des établissements d'aliénés et d'enfants anormaux en 1955, d'augmenter d'environ quatre millions deux cent cinquante mille francs (4.250.000 francs) par année, les recettes du Fonds Spécial des Médecins.

Il importe de remarquer qu'aucune retenue au profit dudit Fonds Spécial n'est opérée sur le prix de la journée d'entretien, ni pour les quatre établissements de l'Etat de Tournai, Rekem, Geel et Mons, ni pour la colonie provinciale de Lierneux, parce que les traitements du personnel médical de ces établissements tombent à charge de leur propre budget.

La majoration de la retenue opérée sur le prix de la journée d'entretien au profit du Fonds Spécial des Médecins est, dès lors, applicable quasi-exclusivement à l'ensemble des établissements privés, sous la seule déduction d'une somme de 150.000 francs supportée par des établissements dépendant de Commissions d'Assistance Publique.

2° Le total des retenues opérées en 1955, au profit du Fonds Spécial des Médecins, s'est élevé à 17.725.515 francs. A cette somme il convient d'ajouter un montant de 3.000.000 de francs qui a été versé, à titre d'avance, en vue de combler le déficit de l'année 1955.

La recette provenant de l'application de la retenue supplémentaire de fr. 0.50, dont le montant pour le deuxième semestre 1955 est évalué à 2.125.000 francs, permettra de rembourser la dette contractée.

3° Le Fonds Spécial des Médecins assure le paiement des traitements de 113 médecins pour lesquels le montant de la dépense de l'année 1955 s'élève à environ 20.000.000 de francs.

4° Le Fonds Spécial des Médecins doit, en outre, supporter pour 1955 la charge des dépenses suivantes :

a) Subsidés à divers établissements pour l'organisation d'un service social : 538.000 francs.

Subside à la Ligue Belge d'Hygiène mentale pour le fonctionnement de son service social : 400.000 francs.

b) Subsidés à divers établissements privés pour l'achat de livres et périodiques scientifiques : 175.830 francs.

c) Subsidés pour achat d'appareils de premier équipement ou de laboratoire : 180.000 francs. (Cette dépense n'a pu être liquidée en 1955, faute de disponibilités.)

d) Divers (jetons de présence, frais d'administration, etc.) : 1.336 francs.

L'honorable membre voudra bien ne pas perdre de vue que le Fonds spécial des médecins assure le paiement du personnel médical des établissements privés en lieu et place de ceux-ci. Il est donc normal que les recettes procurées au Fonds spécial par la retenue sur le prix de la journée d'entretien soient suffisantes pour couvrir intégralement les dépenses.

La majoration à concurrence de fr. 0.50 de ladite retenue a été rendue indispensable non seulement pour couvrir les charges énumérées aux 3° et 4° ci-dessus, mais encore pour reconstituer la réserve de trésorerie nécessaire au bon fonctionnement du Fonds spécial. Il convient, en effet, que les traitements des médecins, ainsi que les subsides, puissent être liquidés à leur échéance.

De la comparaison des recettes et des dépenses du Fonds spécial des médecins il résulte à suffisance qu'une diminution de la retenue ne pourrait, actuellement, être envisagée.

Aldus wordt bij wijze van voorbeeld aan de huizen beheerd door de Eerw. Broeders van Liefde per jaar 750.000 frank ontnomen, waar het nu reeds bewezen is dat de onderhoudsprijs te laag is.

1. Welke zullen de financiële gevolgen zijn van het koninklijk besluit van 18 januari 1956 ? Hoeveel zullen de vrije instellingen globaal per jaar minder ontvangen ?

2. Wat brengt de afhouding voor het geneesherenfonds op voor 1955 ?

3. Hoeveel geneesheren worden bezoldigd door het fonds ?

4. Wordt het Geneesherenfonds aangewend om nog andere uitgaven te bestrijden ?

- aankoop wetenschappelijke werken;
- bezoldiging maatschappelijke assistenten;
- aankoop dure geneesmiddelen.

Zo ja voor welke bedragen worden uitgegeven door het Geneesherenfonds buiten de bezoldiging van het geneesherenkorp ?

ANTWOORD.

1° Het koninklijk besluit van 18 januari 1956 zal, rekening houdend met de bevolking van de instellingen voor geesteszieken en abnormale kinderen in 1955, voor gevolg hebben dat de ontvangsten van het Speciaal Fonds der Geneesheren, per jaar, met ongeveer vier miljoen tweehonderd vijftig duizend frank (4.250.000 frank), zullen vermeerderen.

Er dient opgemerkt dat geen enkele afhouding ten voordele van dit Speciaal Fonds wordt toegepast op de prijs per dag onderhoud, noch van de vier Rijksinstellingen van Doornik, Rekem, Geel en Bergen, noch van de provinciale kolonie van Lierneux, aangezien de wedden van het medisch personeel van deze instellingen door hun eigen begroting ten laste worden genomen.

De vermeerdering van de afhouding, die ten voordele van het Speciaal Fonds der Geneesheren op de prijs per dag onderhoud wordt toegepast valt bijgevolg quasi uitsluitend ten laste van het geheel der privé-instellingen, met uitzondering evenwel van een som van 150.000 frank die wordt gedragen door de inrichtingen die afhangen van Commissies van Openbare Onderstand.

2° In 1955 werd ten bate van het Speciaal Fonds der Geneesheren een totaal bedrag van 17.725.515 frank afgehouden. Daarbij dient gevoegd een bedrag van 3.000.000 frank dat als voorschot werd gestort om het tekort voor 1955 te dekken.

De supplementaire afhouding van fr. 0.50 voor het tweede semester 1955, ten bedrage van ± 2.125.000 frank zal het mogelijk maken het voornoemd voorschot terug te betalen.

3° Het Speciaal Fonds der Geneesheren betaalt de bezoldigingen van 113 geneesheren, voor een totaal bedrag van ± 20.000.000 frank in 1955.

4° Het Speciaal Fonds der Geneesheren moet voor 1955 bovendien de last dragen van de volgende uitgaven :

a) Toelagen aan verscheidene instellingen voor de inrichting van een sociale dienst : 538.000 frank.

Toelage aan de Belgische Liga voor Geesteshygiëne voor de werking van haar sociale dienst : 400.000 frank.

b) Toelagen aan verschillende privé-instellingen voor de aankoop van wetenschappelijke publicaties : 175.830 frank.

c) Toelagen voor de aankoop van eerste uitrustings- en laboratoriumapparaten : 180.000 frank. (Deze uitgave kon, bij gebrek aan disponibilitäten, in 1955 niet vereffend worden.)

d) Allerlei (presentiegelden, administratieve kosten, enz.) : 1.336 frank.

Het achtbaar lid gelieve er rekening mede te houden dat het Speciaal Fonds der geneesheren de betaling van het medisch personeel der privé-instellingen verzekert in de plaats van deze instellingen zelf. Het is dus normaal dat de inkomsten, die het Speciaal Fonds wegens de afhouding op de prijs per dag onderhoud verkrijgt, voldoende zijn om de uitgaven volledig te dekken.

De verhoging van deze afhouding met fr. 0.50 was volstrekt noodzakelijk, niet alleen om de lasten, hierboven opgesomd onder 3° en 4°, te dragen, doch tevens om de thesauriereserve, nodig voor de goede werking van het Speciaal Fonds, weder samen te stellen. De wedden van de geneesheren, alsook de toelagen, moeten inderdaad op de vervaldag er van kunnen vereffend worden.

Uit de vergelijking van de ontvangsten en de uitgaven van het Speciaal Fonds der geneesheren blijkt voldoende dat het thans niet mogelijk is een vermindering van de afhouding in overweging te nemen.

QUESTION.

Lutte contre la poliomyélite.

A. — Après la phase aiguë de cette maladie, bien des malades doivent revenir, pour la rééducation, vers des établissements hospitaliers mais les frais de transport sont très onéreux. Parfois la mutualité intervient dans le coût du transport automobile à raison de 3 francs au kilomètre, les familles doivent parfaire la somme exigée par le transporteur. Parfois certaines administrations communales se chargent gratuitement de ces déplacements, mais les habitants de ces communes sont seuls à en bénéficier.

N'y aurait-il pas moyen, par le canal du Fonds commun, par exemple, de consentir la gratuité du transport à tous ceux qui devraient, ayant gardé des séquelles de polio permettant une rééducation, se faire transporter vers les établissements hospitaliers ?

B. — Le Ministère de la Santé Publique accorde une subvention à la Ligue nationale contre la polio.

Quelle a été l'activité de cet organisme ?

Quelle est l'importance du subsidie ?

Quel usage en a-t-il été fait ?

L'Amicale des Handicapés de Liège, œuvre neutre due à l'initiative privée, est méritante. A-t-elle de son côté, reçu des subsides qui seraient venus s'ajouter à la solidarité des bienfaiteurs ?

RÉPONSE.

A. — Le Département n'intervient pas, après la phase aiguë de la poliomyélite, dans les frais de transport des malades.

Toutefois, il est tenu compte de ces frais lors de la détermination du montant de l'intervention dans les frais de traitement des malades.

B. — Le Département n'accorde pas de subvention à la Ligue nationale contre la poliomyélite, ni à l'Amicale des Handicapés de Liège.

QUESTION.

On procède actuellement à certaines expériences dans des établissements de moindre importance, dans le but de soigner notamment les épileptiques dans un cadre familial.

Ce genre de traitement est nouveau et doit être encouragé.

Il existe un cas où la C.A.P. communale a mis gratuitement une habitation à la disposition d'une œuvre, mais l'inspection du Ministère — qui peut-être n'est pas d'accord avec l'expérience — n'approuve pas les locaux, ou bien ses critères sont trop sévères et manquent de souplesse. Dans le cas que je vise, l'effort est appuyé par une administration publique, tandis que le Ministère de la Santé Publique l'entrave. Je voudrais demander à M. le Ministre d'inviter ses services à montrer plus de compréhension pour de nouveaux efforts qui méritent notre plein appui.

Appliquer les normes de l'œuvre de l'Enfance.

RÉPONSE.

J'encourage bien volontiers toute initiative qui est de nature à assurer les soins aux épileptiques. J'avais d'ailleurs déjà donné ordre à mes services pour me faire des propositions positives.

Cependant, les établissements doivent présenter une garantie minimum en ce qui concerne l'hygiène élémentaire, la sécurité et le confort.

Tel n'est pas le cas de l'établissement dont question. Les locaux que la Commission d'assistance publique a mis à la disposition de l'œuvre visée sont vétustes et ne conviennent nullement pour y héberger des enfants ou des jeunes gens. Dans ces conditions, l'inspection ne pouvait qu'émettre un avis défavorable.

VRAAG.

Bestrijding van de poliomyelitis.

A. — Na de acute faze van deze ziekte moeten heel wat zieken, met het oog op hun aanpassing terugkeren naar verplegingsinrichtingen, maar de vervoerkosten lopen hoog op. Soms draagt de ziekenkas in de kosten van vervoer per auto bij, naar rata van 3 frank per kilometer, en de families moeten dan de rest betalen van de voor het vervoer geëiste som. In enkele gevallen zorgen gemeentebesturen om niet voor dat vervoer, maar dan komen alleen de inwoners van die gemeenten voor die gunst in aanmerking.

Zou het niet mogelijk zijn dat, bij voorbeeld door toedoen van het Gemeenschappelijk Fonds, kosteloos vervoer wordt verleend aan alleen, die ten gevolge van poliomyelitis in een toestand verkeren, waarbij aanpassing nog mogelijk is en daartoe naar verplegingsinrichtingen zouden moeten overgebracht worden ?

B. — Het Ministerie van Volksgezondheid verleent een toelage aan de Nationale Liga ter bestrijding van de poliomyelitis.

Waarin bestond de werkzaamheid van dat organisme ?

Hoeveel bedraagt de subsidie ?

Hoe werd deze besteed ?

De « Amicale des Handicapés de Liège », een neutraal werk, dat aan het privaat initiatief is te danken, maakt zich zeer verdienstelijk. Heeft dit werk ook toelagen ontvangen ter aanvulling van de solidaire steun, door de weldoener verleend ?

ANTWOORD.

A. — Mijn Departement komt na de acute faze van de poliomyelitis niet tussen in de vervoerkosten van de zieken.

Evenwel wordt van deze kosten rekening gehouden bij het vaststellen van het bedrag der tussenkomst in de behandelingskosten van de zieken.

B. — Mijn Departement verleent geen toelagen aan de Nationale Liga ter bestrijding van de poliomyelitis noch aan de « Amicale des Handicapés de Liège ».

VRAAG.

Hedentendage worden sommige proeven ondernomen in kleine inrichtingen om b.v. epileptiekers in familiaal verband te verplegen.

Deze wijze van verzorgen is nieuw en dient aangemoedigd.

Er is een geval waar de gemeentelijke C.O.O. een woning gratis ter beschikking gesteld aan een bepaald werk — doch de inspectie van het Ministerie die misschien niet akkoord gaat met de proef, keurt de gebouwen niet goed — ofwel zijn de criteria te streng en niet soepel genoeg. In het geval dat ik bedoel is er een openbaar bestuur dat de poging steunt en het Ministerie van Volksgezondheid dat de actie belemmert. Ik zou de heer Minister vragen zijn diensten te willen verzoeken meer begrip aan de dag te willen leggen ten overstaan van nieuwe inspanningen die al onze steun verdienen.

Normen van kindervelzijn toepassen.

ANTWOORD.

Gaarne moedig ik elk initiatief aan van aard de verpleging van epileptiekers te verzekeren. Ik had trouwens mijn diensten reeds opdracht gegeven mij positieve voorstellen terzake voor te leggen.

Nochtans moeten de inrichtingen een minimum waarborg bieden inzake elementaire hygiëne, veiligheid en comfort.

Zulks is niet het geval voor de inrichting waarvan sprake. De lokalen door de C.O.O. ter beschikking gesteld van gezegd werk zijn vervallen en geenszins geschikt om er kinderen of jongelingen in onder te brengen. De inspectie kon dan ook enkel een ongunstig advies uitbrengen.

QUESTION.

Un membre demande des statistiques en ce qui concerne les « Aides familiales » (nombre d'élèves diplômés, nombre d'aides familiales, nombre d'heures prestées, etc.).

RÉPONSE.

Aides familiales.

1. Nombre d'élèves diplômés depuis la création des cours ... 2.467
2. Nombre d'aides familiales y compris les stagiaires en activité en :
 - 1954 ... 1.272
 - 1955 ... 1.585
3. a) Nombre d'heures prestées par ces aides dans le courant de l'exercice 1954 ... 1.917.595
- b) Nombre d'heures prestées par ces aides dans le courant de l'exercice 1955 non compris l'activité de cinq services dans le courant du dernier trimestre ... 1.832.777
4. Ci-joint un tableau donnant par service agréé le nombre prestées au cours des exercices 1954 et 1955 ainsi que les subsides afférents à ces exercices.

VRAAG.

Een lid vraagt statistieken wat de gezinshelpsters betreft (aantal gediplomeerde leerlingen, aantal gezinshelpsters, aantal gepesteeerde uren, enz.).

ANTWOORD.

Gezinshelpsters.

1. Aantal leerlingen die sedert het ontstaan van de cursussen het diploma ontvingen ... 2.467
2. Aantal gezinshelpsters, stagiaires inbegrepen in dienst in :
 - 1954 ... 1.272
 - 1955 ... 1.585
3. a) Aantal uren door deze helpsters gepesteeerd gedurende het dienstjaar 1954 ... 1.917.595
- b) Aantal uren door deze helpsters gedurende het dienstjaar 1955 gepesteeerd niet inbegrepen de activiteit van vijf diensten gedurende het laatste kwartaal ... 1.832.777
4. Hierbijgevoegd een tabel met opgave per aangenomen dienst van het aantal gepesteeerde uren gedurende de dienstjaren 1954 en 1955 alsmede van de er op betrekking hebbende toelagen.

SERVICES AGRÉÉS AANGENOMEN DIENSTEN	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954		Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
	Heures prestées Gepesteeerde uren	Subsides octroyés Verleende toelagen	Heures prestées Gepesteeerde uren	Subsides octroyés Verleende toelagen
A.S.B.L. « Centres Familiaux de la J.I.C.F. et de la F.F.C.B. », 19, rue du Marteau, Bruxelles ...	118.579	1.147.183	102.933	1.073.671
V.Z.W. « Familiehulp », Kristelijke Arbeidersvrouwengilden, Poststraat, 111, Brussel ...	423.708	5.582.731	426.246	5.656.727
V.Z.W. « Familiezorg » West-Vlaanderen, Biskajersplaats, 3, Brugge ...	194.380	2.625.734	153.219 (3 trim./3 kwart.)	2.054.335 (3 trim./3 kwart.)
A.S.B.L. « Association du Service Familial », 208, avenue Winston Churchill, Bruxelles ...	133.856	1.632.339	126.475	1.480.776
V.Z.W. « Familiezorg » Oost-Vlaanderen, Zwarte Zustersstraat, 18, Gent ...	204.131	2.935.104	200.950	2.777.353
V.Z.W. « Familiale Hulp », Aalmoezenierstraat, 18, Antwerpen ...	122.473	1.670.447	88.535 (3 trim./3 kwart.)	1.152.182 (3 trim./3 kwart.)
A.S.B.L. « L'Aide Familiale », 111, rue de la Poste, Bruxelles ...	247.817	3.471.312	195.241 (3 trim./3 kwart.)	2.590.580 (3 trim./3 kwart.)
V.Z.W. « Sociale Gezinszorg », Alfons Servaislei, 29, Schoten ...	30.716	398.421	67.018	871.739
V.Z.W. « Paulusheem », Bollandistenstraat, 48, Etterbeek ...	64.242	931.396	29.446	379.481
A.S.B.L. « Service d'Aide aux Familles du Centre Intercommunal de Santé », rue de l'Eglise, 51, Paturages ...	51.531	779.115	68.663	919.805
A.S.B.L. « Service d'Aides familiales rurales », 81, rue d'Arlon, Bruxelles ...	81.945	1.099.105	69.574 (3 trim./3 kwart.)	940.593 (3 trim./3 kwart.)
A.S.B.L. « Aides Familiales d'Ougrée Sclessin », 3, pl. A. Radelet, Ougrée ...	6.259	83.658	18.708	192.916
A.S.B.L. « Aide aux Foyers d'Enghien et des environs », 39 A, rue de Bruxelles, Enghien ...	6.670	101.784	6.839	97.898
V.Z.W. « Sociale Familiezorg », Van den Haute'slei, 77-79, Deurne-Zuid ...	131.978	1.861.898	137.362	1.865.377

SERVICES AGREÉS AANGENOMEN DIENSTEN	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954		Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
	Heures prestées Gepresteerde uren	Subsides octroyés Verleende toelagen	Heures prestées Gepresteerde uren	Subsides octroyés Verleende toelagen
V.Z.W. « De Familiale Onderlinge Hulp der Socialistische Vooruitziende Vrouwen », Abdijstraat, 22-24, Brussel	27.709	325.565	69.816	846.649
V.Z.W. « Dienst voor Familiale Hulp van de gemeente Deurne », Coeveldstraat, 6, Deurne	12.196	161.390	17.812	232.070
« Office du Service Familial », 102, rue de la Loi, Bruxelles	49.445	585.314	37.247 (3 trim./3 kwart.)	427.174 (3 trim./3 kwart.)
A.S.B.L. « Solidarité Familiale », 25, rue de Naples, Bruxelles	9.955	85.804	16.693	154.294

QUESTION.

Un membre désire connaître le relevé des subsides alloués par l'Œuvre Nationale de l'Enfance aux œuvres ayant eu une activité au cours de l'année 1954.

RÉPONSE.

RELEVÉ DES SUBSIDES
ALLOUÉS PAR L'ŒUVRE NATIONALE DE L'ENFANCE
AUX ŒUVRES
AYANT FONCTIONNÉ AU COURS DE L'ANNÉE 1954.

VRAAG.

Een lid wenst een staat van de subsidies door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn toegekend aan de werken die actief zijn geweest gedurende het jaar 1954.

ANTWOORD.

STAAT DER SUBSIDIES
TOEGEKEND DOOR HET NATIONAAL WERK
VOOR KINDERWELZIJN AAN DE WERKEN
DIE TIJDENS HET JAAR 1954 FUNCTIONEERDEN.

ŒUVRES — WERKEN	Officielles Officiële	Catholiques Katholieke	Libérales Liberaal	Neutres Onzijdige	Socialistes Socialistische	Totaux Samen
Consultation de nourrissons. — <i>Consultaties voor zuigelingen</i>	2.454.261 51	9.881.402 15	480.270 78	4.472.055 54	2.532.469 31	19.820.459 29
Consultation des enfants de 3 à 6 ans. — <i>Consultaties voor kinderen tussen 3 en 6 jaar</i>	69.245 75	366.369 11	31.524 90	143.515 80	117.148 70	727.804 26
Consultations prénatales. — <i>Prenatale consultaties</i>	527.289 23	4.428.539 50	119.312 »	1.903.999 54	1.978.165 44	8.957.305 71
Crèches. — <i>Kinderkribben</i>	3.696.830 »	2.597.626 »	554.060 »	62.144 »	—	6.910.660 »
Pouponnières. — <i>Zuigelingenafdelingen</i>	1.259.253 »	5.735.929 »	522.271 »	747.572 »	—	8.265.025 »
Maisons maternelles. — <i>Moedertehuizen</i>	—	865.458 »	840.371 »	1.103.140 »	—	2.808.969 »
<i>Colonies permanentes.</i>						
<i>Vaste kolonies.</i>						
a) Colonies agréées. — <i>Erkende kolonies</i>	8.889.906 »	34.238.924 »	492.105 »	10.235.927 »	720.927 »	54.577.789 »
b) Sections colonies. — <i>Afdelingen kolonies</i>	2.693.295 »	20.009.632 50	32.452 50	1.600.057 50	—	24.335.437 50
c) Colonies O.N.E. — <i>Kolonies N.W.K.</i>	33.694.612 »	—	—	—	—	33.694.612 »
Cures de jour. — <i>Dagkuren</i>	3.325.812 »	4.657.527 »	18.536 »	502.453 »	58.058 »	8.562.386 »
Centres colonies. — <i>Centra-kolonies</i>	579.190 »	1.397.880 »	547.300 »	954.110 »	2.706.300 »	6.184.780 »
Centres camps. — <i>Centra-kampen</i>	211.896 »	4.045.088 »	2.720 »	521.832 »	196.680 »	4.978.216 »
Totaux. — <i>Totalen</i>	57.401.590 49	88.224.375 26	3.640.923 18	22.246.806 38	8.309.748 45	179.823.443 76

AVIS DONNÉ PAR LA COMMISSION DE LA RECONSTRUCTION A LA COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE AU SUJET DES CRÉDITS AFFÉRENTS AUX DOMMAGES AUX PERSONNES.

AVIS PRÉSENTÉ PAR M. NAMECHE.

La Commission de la Reconstruction s'est réunie le mardi 31 janvier 1956, à l'effet d'examiner le budget de la Santé Publique et de la Famille pour 1956 (crédits afférents aux dommages aux personnes).

Aucun crédit ne figurant au budget de 1956, pour permettre le financement des activités de l'O.N.O.V.A., un membre demande quelle sera la procédure employée par le Gouvernement pour mettre à la disposition de cette Œuvre les fonds qui lui seront indispensables aussi longtemps qu'elle subsistera.

M. le Ministre expose :

Au 1^{er} janvier 1956, l'Œuvre disposait en numéraire, dépôts, titres et vestiaire, d'une réserve de 16,712,000 francs.

Au cours des trois premiers mois de l'année 1955, il a été dépensé en interventions et en frais de fonctionnement 16,920,000 francs.

En tenant compte de la réduction des dépenses qui aura lieu nécessairement en 1956, l'Œuvre peut donc subsister pendant plus de trois mois grâce à sa réserve.

D'autre part, il a été mis à la disposition de l'O.N.A.C. pour le premier trimestre 1956, une somme de 5,000,000 de francs à charge de l'article 21-8 a et une somme de 16,165,000 francs à charge de l'article 21-8 b du budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1956.

L'O.N.A.C. a été invitée et a viré à l'O.N.O.V.A. une somme de 7,059,750 francs destinée aux dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'O.N.O.V.A. et en frais de fonctionnement résultant de ces interventions.

Cette somme de 7,059,750 francs correspond au quart des crédits qui avaient été accordés à l'O.N.A.C. pour assurer les interventions en faveur des ressortissants de l'O.N.O.V.A. et les frais de fonctionnement résultant de ces interventions.

Sur les crédits qui ont été accordés à l'O.N.I.G. pour le premier trimestre 1956, l'O.N.I.G. a également viré à l'O.N.O.V.A. une somme de 1,250,000 francs. La dite somme de 1,250,000 francs représente le quart des crédits accordés à l'O.N.I.G. pour assurer l'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, soit 4 millions 500.000 + 500.000 francs pour les frais de fonctionnement.

En tenant compte de la réserve disponible existant au 1^{er} janvier 1956 et des sommes qui lui ont été versées par l'O.N.I.G. et l'O.N.A.C., l'O.N.O.V.A. dispose ainsi d'un capital de 25,229,750 francs.

A noter que durant le premier semestre 1955, les dépenses de l'O.N.O.V.A. en frais généraux et en frais de fonctionnement se sont élevés à fr. 34,160,681.70.

ADVIES DOOR DE COMMISSIE VOOR DE WEDEROPBOUW AAN DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN HET GEZIN VERSTREKT OMTRENT DE KREDIETEN BETREFFENDE DE SCHADE AAN PERSONEN.

ADVIES UITGEBRACHT DOOR DE HEER NAMECHE.

De Commissie voor de Wederopbouw is op dinsdag, 31 januari 1956, bijeengekomen om de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1956 (kredieten betreffende de schade aan personen) te bespreken.

Daar op de begroting voor 1956 geen enkel krediet voorkomt ter financiering van de werkzaamheden van het N.W.W.W.B., stelt een lid de vraag welke procedure de Regering zal aanwenden om dat Werk de geldmiddelen te verschaffen, die het niet kan missen zolang het zal bestaan.

De Minister verklaart :

Op 1 januari 1956 beschikte het Werk over een reserve van 16,712,000 frank aan speciën, deposito's, effecten en kledingstukken.

Tijdens de eerste drie maanden van het jaar 1955 werd aan tegemoetkomingen en werkingskosten 16,920,000 frank uitgegeven.

Houdt men rekening met de inkrimping van de uitgaven, welke in 1956 onvermijdelijk zal plaatsvinden, dan kan het Werk dus, dank zij zijn reserve, nog meer dan drie maanden blijven bestaan.

Aan de andere kant kreeg het N.W.O.S. voor het eerste kwartaal 1956 de beschikking over een bedrag van 5,000,000 frank ten laste van artikel 21-8 a en over een bedrag van 16,165,000 frank ten laste van artikel 21-8 b van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1956.

Hiertoe verzocht, heeft het N.W.O.S. op het N.W.W.W.B. een bedrag van 7,059,750 frank overgeschreven, dat bestemd is voor de uitgaven aan tegemoetkomingen voor de begunstigten van het N.W.W.W.B. en aan werkingskosten in verband met die tegemoetkomingen.

Dit bedrag van 7,059,750 frank stemt overeen met een vierde van de kredieten, welke aan het N.W.O.S. waren toegewezen voor zijn tegemoetkomingen aan de begunstigten van het N.W.W.W.B. en voor het dekken van de aan die tegemoetkomingen verbonden werkingskosten.

Op de aan het N.W.O.I. voor het eerste kwartaal 1956 toegekende kredieten heeft het N.W.O.I. eveneens een som van 1,250,000 frank aan het N.W.W.W.B. afgedragen. Deze som van 1,250,000 frank vormt het vierde van de aan het N.W.W.W.B. verleende kredieten voor de uitvoering van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensionen, zegge 4,500,000 + 500,000 frank voor werkingskosten.

Met inachtneming van de beschikbare reserve op 1 januari 1956 en de bedragen die door het N.W.O.I. en het N.W.O.S. aan het N.W.W.W.B. gestort werden, beschikt laatstgenoemd organisme over een kapitaal van 25,229,750 frank.

Er weze vermeld dat gedurende het eerste halfjaar van 1955, de uitgaven van het N.W.W.W.B. aan algemene kosten en werkingskosten fr. 34,160,681.70 bedroegen.

Une intervention supplémentaire pourrait éventuellement être accordée à l'O.N.O.V.A.

Un membre, souhaite connaître à fin 1955, l'importance des réserves de l'O.N.O.V.A. et pose la question de savoir comment elles seront réparties entre l'O.N.A.C. et l'O.N.I.G.

Le patrimoine réel de l'O.N.O.V.A. au 31 décembre 1955 est de fr. 24.148.960,68, se décomposant comme suit :

Immeubles	fr. 5,856,033 50
Matériel et mobilier	987,036 55
Titres	629,136 00
Vestiaire	5,333,145 00
Disponible (Caisse, C.C.P., C.G.E.R.)	10,649,357 10
Autres éléments de l'actif	694,252 63
(Cette somme se trouve répartie dans les autres éléments de l'actif.)	

Fr. 24,148,960 68

Pour ce qui est de la répartition de cette réserve, il y a lieu de se référer à l'article 9 du projet de loi modifiant les règles relatives à l'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945, libellé de la façon suivante :

« L'Œuvre nationale des orphelins, veuve et ascendants des victimes de la guerre est dissoute.

» Les biens mobiliers de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants de victimes de la guerre sont transférés à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre; ses biens immobiliers sont transférés à l'Etat.

» Les droits et obligations du même organisme à l'égard de tiers sont transférés à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, à l'exception toutefois des droits et obligations résultant de l'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation qui sont transférés à l'Œuvre nationale des invalides de la guerre. »

Un membre constate que pour 1955 on avait prévu 76,366,000 francs en faveur de l'O.N.O.V.A.

Il demande quel est le total des crédits prévus pour 1956 en faveur des ressortissants de l'O.N.O.V.A.

Comment sont-ils répartis dans le budget de 1956 ?

Les crédits qui sont prévus en faveur des anciens ressortissants de l'O.N.O.V.A. pour l'exercice 1956 s'élèvent au total à 48,139,000 francs, dont 5,489,000 francs pour frais de fonctionnement et 42,650,000 francs pour l'assistance.

Ces subsides portés au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ont été répartis comme suit :

1. Frais de fonctionnement :

4,989,000 francs dans le crédit prévu à l'article 21-8 a (O.N.A.C.);

500,000 francs dans le crédit prévu à l'article 21-9 a (O.N.I.G.).

2. Assistance :

23,250,000 francs dans le crédit prévu à l'article 21-8 b (O.N.A.C.).

Eventueel zou een bijkomende toelage aan het N.W.W.W.B. kunnen toegekend worden.

Een lid wenst te weten hoeveel de reserves van het N.W.W.W.B. einde 1955 bedroegen en hoe ze onder het N.W.O.I. en het N.W.O.S. zullen verdeeld worden.

Het werkelijk vermogen van het N.W.W.W.B. bedoeg op 31 december 1955 fr. 24.148.960,69, als volgt ingedeeld :

Vaste goederen	fr. 5,856,033 50
Materieel en meubilair	987,036 55
Effecten	629,136 00
Kledingstukken	5,333,145 00
Liquide middelen (Kas, P.R., A.S.L.K.)	10,649,357 10
Andere activa	694,252 63
(Dit bedrag is verdeeld over de andere elementen der activa.)	

Fr. 24,148,960 68

Wat de verdeling van deze reserve betreft, moet worden verwezen naar artikel 9 van het wetsontwerp tot wijziging van de regeling inzake steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945. Dit artikel luidt als volgt :

« Het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers is ontbonden.

» De roerende goederen van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers gaan over op het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, de onroerende goederen op de Staat.

» De rechten en verbintenissen van dezelfde instelling ten aanzien van derden worden overgedragen aan het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, met uitzondering evenwel van de rechten en verbintenissen voortvloeiende uit de uitvoering van artikel 59 der samengeordende wetten betreffende de vergoedingspensioenen, welke aan het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden worden overgedragen. »

Een commissielid stelt vast dat voor 1955 een bedrag van 76,366,000 frank werd uitgetrokken ten gunste van het N.W.W.W.B.

Hij wenst het totaal bedrag te kennen van de uitgetrokken kredieten voor 1956 ten gunste van de begunstigden van het N.W.W.W.B.

Welke is de verdeling er van op de begroting voor 1956 ?

De kredieten die uitgetrokken zijn ten voordele van de vroegere begunstigden van het N.W.W.W.B. voor het dienstjaar 1956 bedragen in totaal 48,139,000 frank, waarvan 5,489,000 frank voor werkingskosten en 42,650,000 frank voor steunverlening.

Deze op de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin ingeschreven kredieten zijn ingedeeld als volgt :

4,989,000 frank op het krediet uitgetrokken op artikel 21-8 a (N.W.O.S.);

500,000 frank op het krediet uitgetrokken op artikel 21-9 a (N.W.O.I.).

2. Steunverlening :

23,250,000 frank op het krediet uitgetrokken op artikel 21-8 b (N.W.O.S.).

3. Soins médicaux aux orphelins visés à l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation :

4.500.000 francs dans le crédit prévu à l'article 21-9 c (O.N.I.G.).

4. Etudes :

14.900.000 francs dans le crédit prévu à l'article 28-14 du budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1956.

Un membre regrette la façon dont le budget de 1956 est présenté; il estime qu'il aurait été préférable de maintenir l'O.N.O.V.A. et les crédits lui revenant au budget et faire une modification budgétaire après le vote du projet de loi n° 410.

Ce même membre pose plusieurs questions qui sont reprises avec les réponses adéquates *in fine* du présent avis.

En conclusion de son intervention, il présente une série d'amendements repris au document parlementaire n° 4-XX/2 (1955-1956).

Un autre membre regrette aussi la procédure employée par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille; il estime que cette procédure préjuge de la décision du Parlement et qu'elle manque de considération pour le Parlement.

Cette procédure a en plus le défaut de rendre plus difficile la tâche du Parlement; la lecture des crédits est rendue plus compliquée et plus difficile; il estime qu'il n'est pas normal de mettre des crédits à la disposition de l'O.N.A.C. et de l'O.N.I.G., qui devront par la suite les transmettre à l'O.N.O.V.A.

Il poursuit en attirant l'attention du Ministre sur les lenteurs de l'Administration en ce qui concerne l'examen des droits des victimes civiles de la guerre (loi du 15 mars 1954); il se plaint de ce que la procédure dure parfois des années.

Il termine en s'inquiétant de savoir où en est la question des cotisations sociales, garantissant les droits sociaux des prisonniers politiques, déportés, etc., qui doivent être payées en application des différents statuts.

Il signale encore que sous le précédent Gouvernement, le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction avait préparé une solution qui n'entraînait pas l'Etat à un investissement considérable.

Un membre constate qu'à l'article 29-2°, du budget, le crédit est porté de 1.000.000 à 5.000.000 de francs; il demande s'il existe un plan de ravitaillement pour une guerre éventuelle. Les compétences des départements de la Santé Publique et de l'Intérieur ont-elles été délimitées? Le Département de la Santé Publique reste-t-il compétent pour tout ce qui se rapporte aux aspects médicaux? Où en est le stockage du plasma de sang?

Il demande pourquoi le crédit figurant à l'article 28-13° a subi une réduction.

Il demande une statistique indiquant le nombre des bénéficiaires des œuvres créées en faveur des victimes de la guerre, ainsi que des autres postes dont il a été question au cours de la discussion.

Un membre signale que la loi du 15 mars 1954 prévoit des allocations familiales en faveur des orphelins des prisonniers politiques étrangers dont la mère est Belge. Il y a, dit-il, 150 dossiers; qu'attend-t-on pour les liquider?

Il demande s'il ne s'indiquerait pas de faire bénéficier les victimes de la guerre (prisonniers politiques, prisonniers de guerre, déportés, etc.) d'une réduction de l'âge d'admission à la pension de retraite.

3. Geneeskundige zorgen aan de wezen bedoeld bij artikel 59 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen :

4.500.000 frank op het krediet uitgetrokken op artikel 21-9 c (N.W.O.I.).

4. Studies :

14.900.000 frank op het krediet uitgetrokken op artikel 28-14 van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1956.

Een lid betreurt de wijze waarop de begroting voor 1956 wordt voorgelegd; naar zijn oordeel had men beter het N.W.W.W.B. in stand gehouden en de daartoe op de begroting bestemde kredieten behouden, mits de begroting te wijzigen na goedkeuring van het wetsontwerp n° 410.

Hetzelfde lid stelt verschillende vragen die met de passende antwoorden *in fine* van dit advies voorkomen.

Tot slot van zijn tussenkomst dient hij een reeks amendementen in die voorkomen in het parlementair stuk n° 4-XX/2 (1955-1956).

Een ander lid betreurt eveneens de handelwijze van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin; naar zijn mening loopt deze handelwijze vooruit op de beslissing van het Parlement, dat aldus miskend wordt.

Een ander nadeel van deze handelwijze is dat ze de taak van het Parlement bemoeilijkt; de ontleding der kredieten is hierdoor ingewikkelder en moeilijker geworden; volgens dit lid is het niet normaal kredieten ter beschikking te stellen van het N.W.O.S. en het N.W.O.I., die ze vervolgens aan het N.W.W.W.B. moeten overmaken.

Vervolgens vestigt hij de aandacht van de Minister op de traagheid van het Bestuur bij het onderzoek van de rechten der burgerlijke oorlogsslachtoffers (wet van 15 mei 1954); hij betreurt dat de procedure soms jaren aansleept.

Tot slot wenst hij te vernemen hoever het staat met de kwestie der sociale bijdragen, bestemd om de sociale rechten van de politieke gevangenen, weggevoerden, enz. te vrijwaren, en die ter voldoening aan de verschillende statuten moeten betaald worden.

Hij vermeldt nog dat onder de voorgaande Regering, de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw een oplossing had voorbereid die geen aanzienlijke investering van Staatswege medebracht.

Een lid stelt vast dat onder artikel 29-2°, van de begroting het krediet van 1.000.000 tot 5.000.000 frank verhoogd wordt; hij vraagt of er een bevoorradingsplan bestaat met het oog op een eventuele oorlog. Wordt de respectieve bevoegdheid van de departementen van Volksgezondheid en van Binnenlandse Zaken bepaald? Blijft het Departement van Volksgezondheid bevoegd voor alles wat de medische aspecten aangaat? Hoever staat het met het aanleggen van stocks bloedplasma?

Hij vraagt waarom het krediet onder artikel 28-13° verminderd werd?

Hij vraagt statistieken omtrent het aantal begunstigden van de werken voor oorlogsslachtoffers evenals aangaande de andere tijdens de bespreking aangehaalde posten.

Een lid vermeldt dat de wet van 15 mei 1954 kinderbijlagen in 't vooruitzicht stelt voor de wezen van vreemde politieke gevangenen wier moeder Belg is. Er zijn 150 dossiers, zegt hij; waarop wacht men om ze te vereffen?

Hij vraagt of het niet wenselijk zou zijn om ten gunste van de oorlogsslachtoffers (politieke gevangenen, krijgsgesneuvelden, weggevoerden, enz.) de pensioengerechtigde leeftijd te verlagen.

Le Ministre répond aux interventions.

Le budget, dit-il, est une prévision des recettes et des dépenses. Il est donc normal de tenir compte lors de son élaboration, des événements prévisibles qui se produiront dans le courant de l'exercice. *a fortiori*, est-il normal, lors de l'élaboration du budget, de tenir compte d'un projet de loi, soumis aux délibérations du Parlement qui doit avoir une influence certaine sur la présentation du budget. Cette façon de procéder est de pratique constante dans la vie administrative de notre pays. On ne peut donc y voir un manque de considération ou de déférence pour les institutions parlementaires.

En ce qui concerne la complexité de la présentation des différents postes du budget, le Ministre admet qu'ils doivent être repensés à la lumière de la nouvelle situation qui découlera du vote du projet n° 410.

Ce projet tend à la rationalisation des œuvres patriotiques.

Dans l'état actuel des choses, sur 300.000.000 de francs de subsides de l'Etat, 56.000.000 de francs sont dépensés en frais d'administration.

Il signale qu'il y a au service des différentes œuvres :

- 1 fonctionnaire ayant rang de secrétaire général;
- 1 fonctionnaire ayant rang de secrétaire général adjoint;
- 3 fonctionnaires ayant rang de directeur général;
- 10 fonctionnaires ayant rang de directeur.

Il y a 49 agents de première catégorie et 70 assistantes sociales, alors qu'au Département de la Santé Publique sur 2.000 agents, il y a seulement 92 agents de première catégorie. Il y a dans les œuvres 20 chefs de bureau contre 8 au Département. C'est excessif, il est temps d'y mettre de l'ordre.

Répartition des dépenses des trois œuvres nationales.

A. — O.N.A.C. :

	1954	1955
Frais de fonctionnement :		
Etat fr.	14,704,000	14,372,000
Fonds privés	964,897	427,000
	Fr. 15,668,897	14,799,000
Assistance :		
Etat fr.	47,646,000	43,590,000
Fonds privés	11,435,269	9,531,000
	Fr. 59,081,269	53,121,000

B. — O.N.I.G. :

1. Frais de fonctionnement :		
Etat fr.	29,137,190	29,367,876
Fonds privés	1,911,430	1,574,147
	Fr. 31,048,620	30,942,023
2. Assistance et subventions :		
Etat fr.	17,400,000	17,400,000
Fonds privés	8,072,362	8,700,337
	Fr. 25,472,362	26,100,337

De Minister antwoordt op de gemaakte opmerkingen.

De begroting, zegt hij, is een raming van ontvangsten en uitgaven. Het is dan ook normaal dat bij de uitwerking er van rekening wordt gehouden met de gebeurtenissen, waarvan wordt verwacht dat ze zich in de loop van het dienstjaar zullen voordoen en *a fortiori* is het normaal dat bij het opmaken van de begroting rekening wordt gehouden met een wetsontwerp, dat aan het Parlement ter bespreking is voorgelegd en dat een onmiskenbare invloed moet hebben op de vorm van de begroting. Die manier van handelen behoort tot de gebruiken in het administratieve leven van ons land. Het ware dan ook verkeerd daarin een gebrek aan achting of eerbied jegens de parlementaire instellingen te zoeken.

Met betrekking tot het ingewikkeld karakter van de inkleding van de verschillende posten der begroting geeft de Minister toe dat die posten moeten worden omgewerkt in het licht van de nieuwe toestand, die uit de goedkeuring van ontwerp n° 410 zal voortvloeien.

Dit ontwerp streeft naar rationalisatie van de vaderlands-lievende werken.

In de huidige stand van zaken wordt, op een Rijkstoelage van 300.000.000 frank, een bedrag van 56.000.000 frank besteed aan administratiekosten.

Hij wijst er op dat de verschillende werken als personeel in dienst hebben :

- 1 ambtenaar met de rang van secretaris-generaal;
- 1 ambtenaar met de rang van adjunct-secretaris-generaal;
- 3 ambtenaars met de rang van directeur-generaal;
- 10 ambtenaars met de rang van directeur.

Er zijn 49 ambtenaars van de eerste categorie en 70 maatschappelijke assistenten, terwijl er in het Departement van Volksgezondheid op 2.000 personeelsleden slechts 92 ambtenaars van de eerste categorie zijn. In de werken zijn er 20 bureauchefs, tegen 8 op het Departement. Zulks is buitensporig, en het is tijd dat daaraan paal en perk wordt gesteld.

Verdeling van de uitgaven van de drie nationale werken.

A. — N.W.O.S. :

	1954	1955
Werkingskosten :		
Staat fr.	14,704,000	14,372,000
Particuliere fondsen	964,897	427,000
	Fr. 15,668,897	14,799,000
Hulpverlening :		
Staat fr.	47,646,000	43,590,000
Particuliere fondsen	11,435,269	9,531,000
	Fr. 59,081,269	53,121,000

B. — N.W.O.I. :

1. Werkingskosten :		
Staat fr.	29,137,190	29,367,876
Particuliere fondsen	1,911,430	1,574,147
	Fr. 31,048,620	30,942,023
2. Hulpverlening en toelagen :		
Staat fr.	17,400,000	17,400,000
Particuliere fondsen	8,072,362	8,700,337
	Fr. 25,472,362	26,100,337

3. Rééducation :			
Etat fr.	12,500,000	8.897.405	
4. Soins médicaux et prothèse :			
Etat fr.	121,000,000	178.000.000	
Les chiffres de 1955 sont provisoires.			

C. — O.N.O.V.A. :

Frais de fonctionnement :

Etat fr.	10,799,707	10.399.000
-----------------	------------	------------

Assistance :

Etat fr.	65,700,295	67.525.000
Patrimoine	14,622,247	—
Fr.	80,322,542	67.525.000

Nomenclature du personnel et traitement de chacun des membres.

Est annexé à la présente note pour chaque œuvre nationale, le tableau de décomposition du personnel ainsi que les traitements de ce personnel.

Ces tableaux ont été établis lors de l'élaboration des propositions budgétaires de l'exercice 1956, c'est-à-dire en mai 1955.

Il est à noter que depuis ce moment, l'effectif des œuvres nationales a diminué.

1. O.N.A.C.

Le tableau ci-joint fait ressortir un effectif de 134 agents. Actuellement, cet effectif est de 123.

2. O.N.I.G.

Le tableau relatif à l'O.N.I.G. fait ressortir un personnel de 288 $\frac{1}{2}$ unités. Actuellement, il est de 270 unités.

3. O.N.O.V.A.

Quant à l'O.N.O.V.A., le tableau du personnel fait apparaître un effectif de 93 agents. Cet effectif est actuellement de 87 agents.

Évolution du nombre de bénéficiaires des trois œuvres.

A. — O.N.A.C.

Il est pratiquement impossible de donner avec certitude le nombre des bénéficiaires virtuels de l'O.N.A.C. Ce chiffre se situe entre 700,000 et 800,000 francs.

Toutefois il peut être donné par année le nombre d'interventions de l'Œuvre en faveur de ses ressortissants :

En 1953 : 60,744;

En 1954 : 63,473;

En 1955 : $\pm 60,000$. Ce dernier chiffre est donné sous toute réserve, étant donné que les statistiques de l'O.N.A.C. au 31 décembre 1955 ne sont pas encore définitivement arrêtées.

B. — O.N.I.G.

Pratiquement, tous les invalides des deux guerres émarquent au budget de l'O.N.I.G. en ce qui concerne les soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse.

3. Herscholing :			
Staat fr.	12,500,000	8.897.405	
4. Geneeskundige zorgen en prothese :			
Staat fr.	121,000,000	178.000.000	
De cijfers voor 1955 zijn voorlopig.			

C. — N.W.W.W.B. :

Werkingskosten :

Staat fr.	10,799,707	10.399.000
------------------	------------	------------

Hulpverlening :

Staat fr.	65,700,295	67.525.000
Vermogen	14,622,247	—
Fr.	80,322,542	67.525.000

Nomenclatuur en bezoldiging van het personeel.

In de bijlagen bij deze nota wordt voor elk nationaal werk een uiteenzettingstabel van het personeel, alsmede van de wedden verstrekt.

Deze tabellen werden opgemaakt tijdens de voorbereiding van de begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1956, dus in mei 1955.

Er weze vermeld dat sindsdien de getalsterkte van het personeel der nationale werken verminderd is.

1. N.W.O.S.

Volgens de bijgevoegde tabel is het personeel ten getale van 134. Thans is dit aantal 123.

2. N.W.O.I.

De tabel aangaande het N.W.O.I. vermeldt 288 $\frac{1}{2}$ eenheden. Thans zijn er 270 eenheden.

3. N.W.W.W.B.

Wat het N.W.W.W.B. betreft zijn er 93 personeelsleden op de tabel vermeld. Er zijn er thans 87 in dienst.

Evolutie van het aantal begunstigden der drie werken.

A. — N.W.O.S.

Het is practisch onmogelijk het aantal virtuele begunstigden van het N.W.O.S. met zekerheid op te geven. Dit aantal ligt tussen 700,000 en 800,000.

Het is evenwel mogelijk het aantal tussenkomsten van het Werk ten voordele van de begunstigden op te geven :

In 1953 : 60,744;

In 1954 : 63,473;

In 1955 : $\pm 60,000$. Dit cijfer wordt onder voorbehoud gegeven daar de statistieken van het N.W.O.S. op 31 december 1955 nog niet definitief vaststaan.

B. — N.W.O.I.

Practisch alle invaliden van beide oorlogen vallen ten laste van de begroting wat betreft de medische, pharmaceutische en prothesezorgen.

Le nombre de ces invalides a évolué comme suit :

En 1953 : 122,930;
En 1954 : 122,255;
En 1955 : 121,628.

A noter que les plus malheureux d'entre ces invalides bénéficient, en outre, de l'assistance matérielle de l'O.N.I.G.

C. — O.N.O.V.A.

D'après les statistiques de l'Œuvre nationale, le nombre des personnes assistées matériellement par l'O.N.O.V.A. s'est élevé à :

20,595 en 1953;
18,619 en 1954;
14,951 en 1955.

Quant au nombre de ressortissants inscrits aux rôles de l'Œuvre, il est actuellement de 35,000 environ contre 34,000 à fin 1953.

Le Ministre ajoute encore que l'O.N.O.V.A. perdra 65 % de ses attributions, par la mise en application du système des allocations d'études forfaitaires demandé par tous les groupements patriotiques.

Les fédérations compétentes demandent en effet que l'avenir professionnel des orphelins de ceux qui ont sacrifié leur vie à la Nation, soit assuré, de manière telle que la dignité des familles soit entièrement sauvegardée et que soit exclue toute possibilité d'arbitraire.

Elles souhaitent que l'O.N.O.V.A. soit déchargée de ses attributions quant aux interventions matérielles en faveur des familles de ces orphelins de guerre dès que ceux-ci sont aux études et qu'aux diverses interventions de l'O.N.O.V.A. en faveur des familles intéressées, soit substituée une allocation d'études accordée par le Département de la Santé Publique, selon des règles bien déterminées.

Le service du Département visé à l'article 28-14° s'occupe déjà des allocations pour certaines catégories de bénéficiaires.

Le Département a mis au point un texte fixant les règles d'attribution et les différents taux d'allocations d'études.

Ce texte, qui figure en annexe du présent avis, a reçu un accueil chaleureux de la part des fédérations compétentes. Le Ministre fait état d'une lettre lui adressée par l'Union nationale des mères et femmes de fusillés et prisonniers politiques décédés, dans laquelle on lit :

« Nous tenons à dire que le projet de loi (n° 410) a été accueilli avec enthousiasme parce qu'il réalise une œuvre juste, en ce sens qu'il complète fort opportunément, la législation relative aux victimes de la guerre, dont, jusqu'à présent et très injustement, nos orphelins avaient été écartés, et que, par l'octroi d'une allocation aux études, il règle d'une manière équitable et dans le sens que nous avons toujours préconisé, leur droit à réparation. »

Le Ministre ajoute que les montants des différentes allocations forfaitaires d'études ont été calculés d'une façon suffisamment large pour pouvoir couvrir tous les frais résultant de la fréquentation d'un établissement scolaire quel qu'il soit.

Le Ministre affirme qu'il n'y aura pas de diminution des avantages alloués aux bénéficiaires, qu'au contraire certains d'entre eux seront augmentés.

En ce qui concerne l'aide à la population en cas de guerre, il déclare que le Département de la Santé Publique, en

Het getal van die invaliden ontwikkelde zich als volgt :

In 1953 : 122,930;
In 1954 : 122,255;
In 1955 : 121,628.

Op te merken valt dat de ongelukkigsten onder die invaliden bovendien materiële steun bekomen van het N.W.O.I.

C. — N.W.W.W.B.

Volgens de statistieken van het Nationaal Werk bedroeg het aantal personen, die materiële steun kregen van het N.W.W.W.B. :

20,595 in 1953;
18,619 in 1954;
14,951 in 1955.

Op de rollen van het Werk staan thans ongeveer 35,000 begunstigden ingeschreven, tegenover 34,000 einde 1953.

De Minister voegt daar nog aan toe dat het N.W.W.W.B. 65 % van zijn bevoegdheden zal verliezen ingevolge het in toepassing brengen van het door al de vaderlandslievende groeperingen gevraagde systeem van forfaitaire studiebeurzen.

De bevoegde verbonden vragen immers dat de wezen van degenen, die voor hun Land hun leven hebben geofferd, zo in hun verder leven op beroepsgebied worden beveiligd dat de waardigheid van hun gezin ten volle gevrijwaard en iedere mogelijkheid van willekeur uitgesloten wordt.

Zij wensen dat het N.W.W.W.B. van zijn taak inzake materiële steun aan de gezinnen van die oorlogswezen wordt ontlast zodra deze wezen studeren en dat de verschillende tegemoetkomingen van het N.W.W.W.B. aan de betrokken gezinnen wordt vervangen door een studietoelage die volgens duidelijk omschreven regelen door het Departement van Volksgezondheid wordt toegekend.

De onder artikel 28-14° bedoelde dienst van het Departement houdt zich reeds voor bepaalde categorieën begunstigden met de tegemoetkomingen bezig.

Het Departement heeft een tekst uitgewerkt, waarbij de regelen inzake de toekenning en de verschillende bedragen van de studietoelagen worden bepaald.

Die tekst, als bijlage bij dit advies gevoegd, werd door de bevoegde verbonden zeer gunstig onthaald. De Minister maakt melding van een brief, hem toegestuurd door de Nationale Bond der moeders en vrouwen van gefusilleerden en overleden politieke gevangenen, waarin het volgende voorkomt :

« Wij staan er op te zeggen dat bedoeld wetsontwerp (n° 410) geestdriftig werd onthaald omdat het een rechtvaardige regeling invoert door, op gepaste wijze, de wetgeving betreffende de oorlogsslachtoffers aan te vullen, waarbij, totnogtoe en ten onrechte, onze wezen niet betrokken waren; ook omdat, door het toekennen van een studietoelage, hun recht op vergoeding op billijke wijze en in de zin die wij steeds voorstonden wordt geregeld. »

De Minister voegt hieraan toe dat de bedragen der verschillende forfaitaire studietoelagen werden berekend op een genoegzaam ruime wijze om al de onkosten te kunnen dekken die voortvloeien uit het bijwonen der lessen in om 't even welke schoolinrichting.

De Minister verklaart met nadruk dat de aan de begunstigden toegekende voordelen niet zullen worden vermindert, dat integendeel sommige ervan zullen worden verhoogd.

Wat betreft de hulpverlening aan de bevolking in oorlogstijd, verklaart hij dat het Departement van Volksge-

cas de bombardements, n'est compétent qu'après les déblaiements des ruines; on a stocké du plasma — il se conserve pendant environ deux ans.

Les ambulances ont été mises à la disposition de la ligue pour la lutte contre la poliomyélite.

En ce qui concerne l'article 28-13°, il fait remarquer que l'allocation est forfaitaire et qu'il y a diminution du nombre des bénéficiaires.

Au sujet des cotisations sociales, j'ai dû constater, déclare le Ministre, que le projet préparé n'englobait pas les anciens prisonniers de guerre.

Partant de ce projet, nous avons terminé le travail en y incorporant toutes les victimes de la guerre. Le Gouvernement devra prendre attitude très prochainement, l'incidence financière de ce projet étant assez importante.

Il fait remarquer que c'est le Département du Travail et de la Prévoyance Sociale qui est compétent pour prendre les dispositions permettant l'abaissement de l'âge d'admission à la retraite pour les victimes de la guerre.

Monsieur le Ministre fera rechercher les raisons provoquant les retards de procédure signalées en ce qui concerne l'exécution de la loi du 15 mars 1954.

Cependant, il faut noter que lorsqu'il y a une contestation d'ordre médical, cela entraîne toujours une perte de temps considérable.

L'Administration ne peut donc dans des cas semblables presser trop la procédure, il importe de garantir au maximum les droits de la défense.

Une décision interviendra d'ici peu de temps au sujet des dossiers d'allocations aux orphelins de Prisonniers Politiques étrangers.

Les demandes avaient été introduites et instruites par l'Administration des Pensions Militaires qui a transmis il y a peu de temps les dossiers à la Santé Publique.

La Commission de la Reconstruction par onze voix contre cinq propose le rejet des amendements figurant au document parlementaire 4-XX/2 (1955-1956).

Par onze voix contre cinq elle propose l'adoption du budget de la Santé Publique et de la Famille pour 1956 (crédits afférents aux dommages aux personnes).

Le présent avis a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur d'avis,
L. NAMECHE.

Le Président,
F. BRUNFAUT.

zondheid, in geval van bombardementen, slechts bevoegd is na de opruiming van het puin; plasma-voorraad werd aangelegd; deze kan gedurende omtrent twee jaar worden bewaard.

Ambulances werden ter beschikking gesteld van de Bond ter bestrijding van de Kinderverlamming.

Wat artikel 28-13 betreft, betoogt hij dat de toelage forfaitair is en dat het aantal begunstigden afgenomen is.

In verband met de sociale bijdragen, heb ik kunnen vaststellen, zo verklaart de Minister, dat in het in voorbereiding zijnde ontwerp geen rekening wordt gehouden met de gewezen krijgsgevangenen.

Uitgaande van dat ontwerp, hebben wij het werd voltooid met er alle oorlogsslachtoffers in op te nemen. De Regering zal weldra stelling moeten nemen, daar de financiële weer-slag van dit ontwerp vrij belangrijk is.

Hij merkt op dat het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg alleen bevoegd is om schikkingen te treffen die de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd ten gunste van de oorlogsslachtoffers zou mogelijk maken.

De Minister zal een onderzoek laten instellen naar de redenen van de vertragingen inzake procedure, waarop gewezen werd in verband met de toepassing van de wet van 15 maart 1954.

Nochtans moet rekening worden gehouden met het feit dat in geval van betwisting van medische aard, dit steeds een aanzienlijk tijdverlies medebrengt.

Het Bestuur kan dus in dergelijke gevallen niet aandringen op bespoediging van de procedure; het komt er op aan de rechten van de verdediging in de hoogste mate te waarborgen.

Eerstdaags zal een beslissing worden genomen aangaande de dossiers betreffende toelagenverlening aan de wezen van vreemde politieke gevangenen.

De aanvragen werden ingediend en onderzocht door het Bestuur der Militaire Pensioenen, dat de dossiers onlangs aan Volksgezondheid heeft overgemaakt.

Met 11 tegen 5 stemmen stelt de Commissie voor de Wederopbouw voor de in het *Parlementair Stuk 4-XX/2* (1955-1956) voorkomende amendementen te verwerpen.

Met 11 tegen 5 stemmen stelt zij voor de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin (kredieten betreffende de schade aan personen) aan te nemen.

Dit advies werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever over het advies,
L. NAMECHE.

De Voorzitter,
F. BRUNFAUT

QUESTIONS ET REPONSES

relatives aux crédits afférents aux dommages aux personnes.

QUESTION N° 1.

Quel est le montant accordé à l'O.N.I.G. en vue d'assurer la gratuité des soins médicaux, en vertu de l'article 59 des lois relatives aux pensions de réparation, aux orphelins qui y ont droit ?

RÉPONSE.

Il est accordé à l'O.N.I.G. pour assurer l'exécution du dit article 59, un crédit de 4.500.000 francs (art. 21-9b du budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1956) et un crédit de 500.000 francs pour les frais de fonctionnement (art. 21-9a).

QUESTION N° 2.

Est-il exact que vous prévoyez un montant de 14.700.000 francs pour frais d'études en faveur des bénéficiaires de l'O.N.O.V.A. ? Veuillez préciser de quelle façon vous allez assurer la gratuité des études en vertu de la loi, quelles sommes sont nécessaires à cet effet et quelle somme restera disponible pour payer les allocations exceptionnelles aux orphelins, comme ce fut le cas jusqu'à présent. Dans ce but, veuillez me faire part des critères qui seront appliqués pour l'octroi des allocations à chaque catégorie. Veuillez me dire si ces critères seront conçus de telle façon qu'ils impliquent le remboursement des frais réels, que l'établissement fréquenté par l'intéressé soit officiel ou libre, et que ces critères tiennent également compte des frais d'études réels et des revenus des ménages.

RÉPONSE.

La Commission de la Reconstruction de la Chambre a reçu un texte qui fait connaître les différents principes qui seront à la base de l'octroi des allocations d'études et les barèmes suivant lesquels ces interventions auront lieu. Les interventions sont calculées de manière telle qu'elles permettent à chaque famille de supporter tant les frais d'études que les frais d'entretien de l'orphelin aux études et de ceux qui ont la charge de cet orphelin.

Pour ce qui est du calcul de la charge qui résultera de l'octroi des allocations d'études, il est difficile de la préciser actuellement. En effet, le nombre des orphelins aux études se réduit de plus en plus. Il était de 4.046 durant l'année scolaire 1954-1955. Au 31 janvier 1956 et alors que le travail du service « Avenir professionnel » de l'O.N.O.V.A. est très avancé, ont seulement été recensés jusqu'à présent, 3.031 orphelins aux études pour l'année scolaire 1955-1956.

QUESTION N° 3.

Comment le Ministre peut-il accorder aux orphelins, veuves, etc., les mêmes avantages sociaux qu'antérieurement, alors que les crédits destinés à cet effet ont été réduits de 24.000.000 de francs ?

RÉPONSE.

Les crédits ont été effectivement réduits de 24.000.000 de francs mais, d'autre part, et pour ce qui concerne l'exercice 1956, il existe à l'O.N.O.V.A. et au 1^{er} janvier 1956, une réserve en caisse, dépôts, titres et vestiaire, de 16.712.000 francs.

D'autre part, les dépenses de l'O.N.O.V.A. sont en régression constante. Durant l'année 1954, les dépenses totales de l'O.N.O.V.A.

VRAGEN EN ANTWOORDEN

betreffende de kredieten met betrekking tot de schade aan personen.

VRAAG N° 1.

Welk bedrag werd aan het N.O.W.I. toegekend om, overeenkomstig artikel 59 van de samengevoegde wetten op de vergoedingspensioenen, kosteloos medische zorgen te verstrekken aan de wezen die daarop aanspraak kunnen maken ?

ANTWOORD.

Ter voldoening aan bedoeld artikel 59 wordt aan het N.W.O.I. een krediet verleend van 4.500.000 frank (art. 21-9b, op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1956), en een krediet van 500.000 frank voor werkingskosten (art. 21-9a).

VRAAG N° 2.

Is het waar dat een bedrag van 14.700.000 frank wordt uitgetrokken voor studiekosten ten gunste van hen die hulp ontvangen van het N.W.W.W.B. ? De heer Minister gelieve nader te verklaren op welke wijze hij denkt te zorgen voor de kosteloosheid van de studies, waarin de wet voorziet, welke bedragen daartoe vereist zijn, en welk bedrag beschikbaar blijft om aan de wezen de uitzonderlijke toelagen uit te keren, zoals tot dusver het geval was. De heer Minister gelieve te dien einde mede te delen welke maatslaven zullen worden aangelegd voor de toekenning van de toelagen aan elke categorie. Tevens wens ik te vernemen of die criteria zo zullen zijn opgevat, dat zij de terugbetaling van de werkelijke kosten onderstellen, om het even of de betrokkenen een officiële of een vrije inrichting bezoeken, en of in die criteria ook rekening wordt gehouden met de werkelijke studiekosten en met de inkomsten van het gezin.

ANTWOORD.

De Kamercommissie voor de Wederopbouw heeft een tekst ontvangen waarin de verschillende beginselen vermeld staan, die aan de toekenning van de studiebeurzen ten grondslag liggen, en de schalen volgens welke die tegemoetkomingen worden verleend. De tegemoetkomingen zijn zo berekend, dat zij elk gezin in staat stellen om zowel de studie- als de onderhoudskosten te dragen van de studerende wees, en van hen aan wier zorg die wees is toevertrouwd.

De last die uit de toekenning van studiebeurzen zal voortvloeien kan voortsnog bezwaarlijk met enige nauwkeurigheid worden berekend. Het aantal studerende wezen daalt immers voortdurend. Tijdens het schooljaar 1954-1955 waren er 4.046. Op 31 januari 1956, terwijl het werk van de dienst « Beroepstoeekomst » bij het N.W.W.W.B. zeer ver is gevorderd, werden tot dusver slechts 3.031 studerende wezen geteld voor het schooljaar 1955-1956.

VRAAG N° 3.

Hoe kan de Minister aan de wezen, weduwen, enz., dezelfde sociale voordelen als vroeger verlenen wanneer de desbetreffende kredieten met 24.000.000 frank verminderd werden ?

ANTWOORD.

De kredieten werden werkelijk met 24.000.000 frank verminderd maar anderzijds, en wat het dienstjaar 1956 betreft, had het N.W.W.W.B. op 1 januari 1956 een reserve in kas, deposito's, effecten en kledingstukken ten belope van 16.712.000 frank.

Anderzijds nemen de uitgaven van het N.W.W.W.B. voortdurend af. Tijdens het jaar 1954 bedroegen de totale uitgaven van het

ont été de 91.122.249 francs dont 80.322.542 francs en dépense d'interventions et 10.799.707 francs en frais de fonctionnement.

Durant l'année 1955, les dépenses totales de l'O.N.O.V.A. se sont élevées à 77.924.000 francs dont 67.525.000 francs en dépenses d'interventions et 10.399.000 francs en frais de fonctionnement.

D'une année à l'autre, les dépenses totales de l'O.N.O.V.A. se sont donc contractées de 13.198.249 francs. Ceci fait apparaître à suffisance que compte tenu des réserves existant à l'O.N.O.V.A., la réduction de 24.000.000 de francs est parfaitement justifiée.

Il est évident en effet qu'au cours de l'année 1956, de nombreux orphelins cesseront à nouveau d'être à l'O.N.O.V.A., soit parce qu'ils ont atteint leur majorité, soit parce qu'ils ont terminé leurs études, soit parce qu'encore mineurs, ils sont déjà au travail.

QUESTION N° 4.

Afin de pouvoir vérifier si la suppression projetée entraînera des économies administratives, veuillez établir un bilan comparatif des frais d'administration découlant de la nouvelle organisation en mentionnant les augmentations pour les services existants, à la suite de la reprise par eux des activités de l'O.N.O.V.A.

RÉPONSE.

Pour les nouvelles activités de l'O.N.A.C., il a été prévu un crédit en frais de fonctionnement de 4.989.000 francs. Pour les nouvelles activités de l'O.N.I.G., il a été prévu en frais de fonctionnement, un crédit de 500.000 francs (voir budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1956, art. 21-8a et art. 21-9a).

Les dépenses de l'O.N.O.V.A. en frais de fonctionnement au cours de l'année 1955, se sont élevées à 10.399.000 francs. La réduction de dépenses est donc de 4.910.000 francs. L'économie résulte de la rationalisation qui découlera du regroupement des activités des deux œuvres en une seule.

D'autre part, il ne doit pas être négligé que les dépenses en faveur des familles ayant des enfants aux études représentaient la partie la importante des dépenses de l'O.N.O.V.A.

Aux multiples interventions de l'Œuvre en faveur des familles ayant des enfants aux études, sont substituées des allocations d'études calculées suivant des barèmes forfaitaires. Dans cette matière, les interventions seront également rationalisées.

Existaient un service « Avenir professionnel » au Ministère de la Défense Nationale, un service « Avenir professionnel », au Ministère de la Santé Publique et de la Famille et un service « Avenir professionnel » à l'O.N.O.V.A. Les conditions relatives aux interventions en faveur des enfants étaient donc toujours vérifiées deux fois, soit, d'une part, par le Ministère de la Défense Nationale et l'O.N.O.V.A., soit, d'autre part, par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille et l'O.N.O.V.A.

Les allocations d'études étant accordées suivant des barèmes forfaitaires, le regroupement des services permettra d'assurer l'octroi des allocations d'études sans qu'il soit nécessaire de recruter des agents nouveaux.

QUESTION N° 5.

Veuillez me communiquer le cadre des agents destinés à assurer l'exercice des nouvelles activités au sein des œuvres existantes.

RÉPONSE.

La question est prématurée. Compte tenu de leurs attributions actuelles, sont fixés en ce moment le cadre de l'O.N.A.C. et le cadre de l'O.N.I.G. Lorsque ces premiers cadres seront arrêtés, il restera à déterminer quel est l'effectif supplémentaire nécessaire pour assurer les tâches imparties actuellement à l'O.N.O.V.A.

Il est certain toutefois que l'effectif supplémentaire ainsi attribué n'entraînera pas de dépenses supérieures aux crédits qui sont accordés à l'O.N.I.G. et à l'O.N.A.C. pour l'exercice 1956.

N.W.W.W.B. 91.122.249 frank waarvan 80.322.542 frank besteed werd voor tussenkomsten en 10.799.707 frank voor werkingskosten.

Tijdens het jaar 1955 bedroegen de totale uitgaven van het N.W.W.W.B. 77.924.000 frank, waarvan 67.525.000 frank besteed werd aan tussenkomsten en 10.399.000 frank voor werkingskosten.

Op een jaar tijds verminderden de totale uitgaven van het N.W.W.W.B. dus met 13.198.249 frank. Dit toont voldoende aan dat, met inachtneming van de bestaande reserves van het N.W.W.W.B., de vermindering met 24.000.000 frank volkomen gerechtvaardigd is.

Het is immers duidelijk dat in de loop van het jaar 1946 vele wezen niet langer ten laste van het N.W.W.W.B. zullen vallen, hetzij omdat ze meerderjarig geworden zijn, hetzij omdat ze hun studies beëindigd hebben of, zelfs al zijn ze minderjarig, werk hebben gevonden.

VRAAG N° 4.

Om te kunnen nagaan of de voorgenomen afschaffing administratieve besparingen tot gevolg zal hebben gelieve een vergelijkende balans op te maken van de administratiekosten als gevolg van de nieuwe organisatie, met vermelding van de verhogingen voor de bestaande diensten ingevolge de overname van de activiteiten van het N.W.W.W.B.

ANTWOORD.

Voor de nieuwe activiteiten van het N.W.O.S., werd een krediet van 4.989.000 frank voor werkingskosten ingeschreven. Voor de nieuwe activiteiten van het N.W.O.I. werd een krediet van 500.000 frank voor werkingskosten uitgetrokken (zie begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1956, art. 21-8a en art. 21-9a).

De werkingskosten van het N.W.W.W.B. beliepen tijdens het jaar 1955 10.399.000 frank. Er is dus een vermindering der uitgaven van 4.910.000 frank. De besparing vloeit voort uit de rationalisatie die het gevolg zijn zal van de samenvoeging van de activiteiten van beide werken.

Anderzijds mag niet over het hoofd worden gezien dat de uitgaven ten voordele van de gezinnen met studerende kinderen het grootste gedeelte der uitgaven van het N.W.W.W.B. vertegenwoordigen.

In de plaats van de velerlei tegemoetkomingen van het Werk ten bate van de gezinnen met studerende kinderen komen studiebeurzen, volgens forfaitaire schalen berekend. Ook op dit gebied zullen de tussenkomsten gerationaliseerd worden.

Een dienst « Beroepstoekomst » bestond en in het Ministerie van Landsverdediging en in het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en bij het N.W.W.W.B. De voorwaarden inzake de tegemoetkomingen aan de kinderen werden dus steeds tweemaal gecontroleerd, namelijk of wel door het Ministerie van Landsverdediging en het N.W.W.W.B. of wel door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en het N.W.W.W.B.

Daar de studiebeurzen volgens forfaitaire schalen worden toegekend, zal, dank zij de hergroepering van de drie diensten, de toekenning van de studiebeurzen kunnen verzekerd worden zonder dat het nodig is nieuwe personeelsleden aan te werven.

VRAAG N° 5.

Gelieve het kader mede te delen van de personeelsleden, aan wie de nieuwe werkzaamheden in de bestaande werken zullen opgedragen worden.

ANTWOORD.

Dit is een voorbarige vraag. Op dit ogenblik zijn, met inachtneming van hun huidige bevoegdheden, vastgesteld het kader van het N.W.O.S. en het kader van het N.W.O.I. Als die eerste kaders definitief zullen vaststaan, blijft nog te bepalen welk personeel er zal moeten bijkomen voor het vervullen van de taak, die thans aan het N.W.W.W.B. is opgedragen.

Het staat echter vast dat het aldus toegewezen bijkomend personeel geen uitgaven zal vergen waardoor de kredieten, voor het dienstjaar 1956 ter beschikking gesteld van het N.W.O.I. en van het N.W.O.S., worden overschreden.

QUESTION N° 6.

Veillez m' communiquer le nombre d'agents ainsi que leurs grades, qui seront affectés dans votre Département aux allocations d'études, tant à l'égard de ceux qui peuvent bénéficier de la gratuité des études qu'à l'égard de ceux pour lesquels l'Œuvre accordait toujours des allocations.

RÉPONSE.

Il a déjà été précisé que l'octroi des allocations d'études n'entraînait pas de recrutement d'agents supplémentaires.

QUESTION N° 7.

Chacune des trois œuvres nationales dispose de son propre immeuble. Le Ministre peut-il m'assurer que le regroupement n'entraînera pas de nouvelles dépenses pour les immeubles? Les intéressés ne seront-ils pas obligés de s'adresser à des immeubles différents?

RÉPONSE.

La question est prématurée. Il en est référé quant à ce point à l'article 9, deuxième alinéa du projet de loi modifiant les règles relatives à l'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

QUESTION N° 8.

Tous les agents en service en ce moment sont-ils maintenus et transférés aux deux œuvres existantes ou certains agents seront-ils renvoyés à leurs anciens services? Quelles mesures ont été prises afin que ces derniers retrouvent leurs emplois antérieurs?

RÉPONSE.

Il en est référé quant à cette question à l'article 10 du même projet de loi.

Pour le surplus, il n'est pas possible de préjuger dès maintenant des décisions qui seront prises dans certains cas individuels.

VRAAG N° 6.

Gelieve het aantal personeelsleden mede te delen, met hun graden, die in uw Departement zullen belast worden met de studiebeurzen, zowel voor degenen die geheel kosteloos mogen studeren als voor degenen aan wie het Werk steeds tegemoetkomingen verleende.

ANTWOORD.

Er is reeds gezegd dat het toekennen van de studiebeurzen geen aanwerving van bijkomend personeel tot gevolg heeft.

VRAAG N° 7.

Elk van de drie nationale werken beschikt over een eigen gebouw. Kan de Minister de verzekering geven dat de hergroepering geen nieuwe uitgaven voor gebouwen tot gevolg zal hebben? Zullen de belanghebbenden niet verplicht zijn verschillende gebouwen af te lopen?

ANTWOORD.

Die vraag is voorbarig. Met betrekking tot dit punt wordt verwezen naar artikel 9, tweede lid, van het wetsontwerp tot wijziging van de regeling inzake steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog van 1914-1918 en van de oorlog van 1940-1945.

VRAAG N° 8.

Worden alle thans in dienst zijnde personeelsleden behouden en overgeplaatst naar de twee bestaande werken, of worden sommige personeelsleden naar hun vroegere dienst teruggezonden? Welke maatregelen zijn genomen om deze laatsten in hun vroegere betrekking op te nemen?

ANTWOORD.

Wat dit betreft wordt verwezen naar artikel 10 van hetzelfde wetsontwerp.

Voor het overige is het niet mogelijk vooruit te lopen op de beslissingen, die in bepaalde individuele gevallen zullen worden genomen.

ANNEXE I.

ALLOCATIONS D'ÉTUDES.

Premier principe. — Rassembler en une seule indemnité les interventions de l'Etat et les nombreuses formes d'interventions de l'O.N.O.V.A. en faveur des familles des orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation, qui sont aux études.

Deuxième principe. — Calculer l'allocation d'études de manière telle qu'elle permette :

- 1° d'assurer une existence décente à toute famille comprenant un ou plusieurs enfants pouvant prétendre à l'allocation d'études;
- 2° de couvrir les frais d'études de cet enfant ou de ces enfants.

Troisième principe. — Des plafonds de revenus seront déterminés. L'Etat interviendra dans la mesure où les ressources de la famille sont inférieures à ce plafond.

Quatrième principe. — Les interventions de l'Etat varieront selon que les enfants sont aux études supérieures universitaires, supérieures non universitaires, secondaires supérieures et secondaires inférieures.

Il est ainsi tenu compte de l'âge des enfants et du fait que les études supérieures universitaires par exemple, représentent des frais plus importants en minerval et fournitures classiques que les études secondaires.

Modalités d'application. — Il sera prévu quatre plafonds de revenus. Le premier concernera les études supérieures universitaires, le deuxième les études supérieures non universitaires, le troisième les études secondaires supérieures, le quatrième les études secondaires inférieures.

Ces plafonds seront établis comme suit :

Il sera tout d'abord tenu compte des ressources nécessaires à une veuve et à un seul enfant aux études. Ces ressources nécessaires varieront évidemment suivant que la veuve et l'enfant peuvent prétendre aux ressources garanties par l'un ou l'autre des quatre plafonds de revenus.

Aux premiers chiffres ainsi déterminés, s'ajouteront alors les majorations pour tous autres enfants aux études et pour tous autres enfants à charge.

Seront précisés ci-après les revenus nécessaires à la famille.

a) Etudes supérieures universitaires.

Communes de plus de 30.000 habitants :

87.000 francs pour la veuve et un enfant aux études supérieures universitaires. A ce chiffre de 87.000 francs s'ajoutent 36.000 francs pour tout autre enfant aux études supérieures universitaires, 33.000 francs pour tout autre enfant aux études supérieures non universitaires, 30.000 francs pour tout autre enfant aux études secondaires supérieures, 25.000 francs pour l'enfant aux études secondaires inférieures et 21.000 francs pour l'enfant aux études primaires ou qui n'est pas encore aux études.

L'allocation d'études sera égale à la différence entre les ressources de la famille et les revenus déterminés ci-dessus.

Communes de 5.000 à 30.000 habitants :

84.000 francs pour la veuve et un enfant aux études supérieures universitaires. Les majorations pour les autres enfants sont celles déjà prévues pour les familles domiciliées dans les grandes agglomérations.

Communes de moins de 5.000 habitants :

81.000 francs pour la veuve et un enfant aux études supérieures universitaires, plus les majorations déjà prévues ci-dessus.

b) Etudes supérieures non universitaires.

Communes de plus de 30.000 habitants :

81.000 francs pour la veuve et un enfant aux études supérieures non universitaires. A ce chiffre de 81.000 francs s'ajoutent les majorations déjà prévues sous la rubrique a) Etudes supérieures universitaires.

BIJLAGE I.

STUDIETOELAGEN.

Eerste beginsel. — De tegemoetkomingen van de Staat en de talrijke vormen van tegemoetkomingen vanwege het N.W.W.W.A., ten voordele van de gezinnen der studerende wezen die het voordeel genieten van de samengeoördende wetten op de vergoedingspensioenen, in één enkele vergoeding samenbrengen.

Tweede beginsel. — De studietoelage op zulke wijze berekenen dat zij het mogelijk maakt :

- 1° een behoorlijk bestaan te waarborgen aan ieder gezin dat één of meer kinderen telt die aanspraak mogen maken op de studietoelage;
- 2° de studiekosten van dat kind of van die kinderen te bestrijden.

Derde beginsel. — De inkomstenmaxima zullen worden vastgesteld. De Staat zal tussenkomen voor zover de inkomsten van het gezin onder dit maximum liggen.

Vierde beginsel. — De tegemoetkomingen van de Staat zullen verschillen naargelang de kinderen hoger universitair, hoger niet-universitair, hoger middelbaar of lager middelbaar onderwijs genieten.

Er zal eveneens rekening worden gehouden met de leeftijd van de kinderen en met het feit of de hogere universitaire studien b.v., groter kosten aan schoolgeld en schoolbehoeften dan de middelbare studien eisen.

Toepassingsmodaliteiten. — Er zullen vier inkomstenmaxima worden vastgesteld. Het eerste zal betrekking hebben op de hogere universitaire studien, het tweede op de hogere niet-universitaire studien, het derde op de hogere middelbare studien en het vierde op de lagere middelbare studien.

Die maxima zullen worden vastgesteld als volgt :

In de eerste plaats zal rekening worden gehouden met de geldmiddelen die een weduwe en een studierend kind nodig hebben. Die vereiste geldmiddelen zullen natuurlijk verschillen naargelang de weduwe en het kind mogen aanspraak maken op de inkomsten die door een of ander van de vier inkomstenmaxima worden gewaarborgd.

Bij die eerste aldus vastgestelde bedragen zullen dan de toeslagen worden gevoegd voor alle andere studerende of ten laste zijnde kinderen.

De inkomsten die een gezin nodig heeft worden hieronder omschreven.

a) Universitaire studien.

Gemeenten met meer dan 30.000 inwoners :

87.000 frank voor de weduwe en één kind dat aan de universiteit studeert. Bij dat bedrag van 87.000 frank wordt 36.000 frank gevoegd voor elk ander kind dat de universiteit bezoekt, 33.000 frank voor elk ander kind dat hogere, niet-universitaire leergangen volgt, 30.000 frank voor elk ander kind dat hoger middelbaar onderwijs ontvangt, 25.000 frank voor elk kind dat lager middelbaar onderwijs ontvangt, en 21.000 frank voor elk kind dat de lagere school bezoekt of nog geen onderwijs ontvangt.

De studiebeurs is gelijk aan het verschil tussen het gezinsinkomen en de hierboven vastgestelde inkomsten.

Gemeenten met van 5.000 tot 30.000 inwoners :

84.000 frank voor de weduwe en één kind dat aan de universiteit studeert. De verhogingen voor de andere kinderen zijn dezelfde als voor de gezinnen die in een grote agglomeratie wonen.

Gemeenten met minder dan 5.000 inwoners :

81.000 frank voor de weduwe en één kind dat aan de universiteit studeert, plus de hierboven vastgestelde verhogingen.

b) Hogere, niet-universitaire studien.

Gemeenten met meer dan 30.000 inwoners :

81.000 frank voor de weduwe en één kind dat hogere, niet-universitaire leergangen volgt. Bij dit bedrag van 81.000 frank worden de verhogingen gevoegd, die hierboven onder littera a) Universitaire studien, zijn vastgesteld.

Communes de 5,000 à 30,000 habitants :

78,000 francs pour la veuve et un enfant aux études supérieures non universitaires, plus éventuellement les autres majorations.

Communes de moins de 5,000 habitants :

75,000 francs pour la veuve et un enfant aux études supérieures non universitaires, plus éventuellement les autres majorations.

c) *Etudes secondaires supérieures.**Communes de plus de 30,000 habitants :*

75,000 francs pour la veuve et un enfant aux études secondaires supérieures.

A ce chiffre de 75,000 francs s'ajoutent 30,000 francs pour tout autre enfant aux études secondaires supérieures, 25,000 francs pour tout autre enfant aux études secondaires inférieures, 21,000 francs pour tout autre enfant aux études primaires ou qui n'est pas encore aux études.

Communes de 5,000 à 30,000 habitants :

72,000 francs pour la veuve et un enfant aux études secondaires supérieures, plus les majorations déjà prévues ci-dessus.

Communes de moins de 5,000 habitants :

69,000 francs pour la veuve et un enfant aux études secondaires supérieures, plus les majorations prévues ci-dessus.

d) *Etudes secondaires inférieures.**Communes de plus de 30,000 habitants :*

70,000 francs pour la veuve et un enfant aux études secondaires inférieures.

A ce chiffre de 70,000 francs s'ajoutent 25,000 francs pour tout autre enfant aux études secondaires inférieures, 21,000 francs pour tout autre enfant aux études primaires ou qui n'est pas encore aux études.

Communes de 5,000 à 30,000 habitants :

67,000 francs pour la veuve et un enfant aux études secondaires inférieures, plus les majorations visées ci-dessus.

Communes de moins de 5,000 habitants :

64,000 francs pour la veuve et un enfant aux études secondaires inférieures, plus les majorations visées ci-dessus.

En annexe, cinq tableaux. Le premier tableau fait connaître les ressources garanties à une veuve dont tous les enfants sont aux études universitaires.

Les 2^e, 3^e et 4^e tableaux font connaître les ressources garanties à une veuve dont tous les enfants sont aux études supérieures non universitaires ou aux études secondaires supérieures ou aux études secondaires inférieures.

Un cinquième tableau fait connaître les ressources garanties à une veuve qui a quatre enfants dont le premier est aux études supérieures universitaires, le deuxième aux études supérieures non universitaires, le troisième aux études secondaires supérieures et le quatrième aux études secondaires inférieures.

TABLEAU I.

Etudes supérieures universitaires.

Gemeenten met van 5,000 tot 30,000 inwoners :

78,000 frank voor de weduwe en één kind dat hogere, niet-universitaire studien doet, plus eventueel de andere verhogingen.

Gemeenten met minder dan 5,000 inwoners :

75,000 frank voor de weduwe en één kind dat hogere, niet-universitaire studien doet, plus eventueel de andere verhogingen.

c) *Hogere middelbare studien.**Gemeenten met meer dan 30,000 inwoners :*

75,000 frank voor de weduwe en één kind, dat hogere studien doet.

Bij die 75,000 frank komen 30,000 frank voor ieder ander kind, dat hogere middelbare studien doet, 25,000 frank voor ieder ander kind, dat lagere middelbare studien doet en 21,000 frank voor ieder ander kind, dat op de lagere school is of nog niet studeert.

Gemeenten met van 5,000 tot 30,000 inwoners :

72,000 frank voor de weduwe en één kind, dat hogere middelbare studien doet, plus de hoger vermelde toeslagen.

Gemeenten met minder dan 5,000 inwoners :

69,000 frank voor de weduwe en één kind, dat hogere middelbare studien doet, plus de hoger vermelde toeslagen.

d) *Lagere middelbare studien.**Gemeenten met meer dan 30,000 inwoners :*

70,000 frank voor de weduwe en één kind, dat lagere middelbare studien doet.

Bij die 70,000 frank komen 25,000 frank voor ieder ander kind, dat lagere middelbare studien doet, 21,000 frank voor ieder ander kind, dat op de lagere school is of nog niet studeert.

Gemeenten met van 5,000 tot 30,000 inwoners :

67,000 frank voor de weduwe en één kind, dat lagere middelbare studien doet, plus de hoger vermelde toeslagen.

Gemeenten met minder dan 5,000 inwoners :

64,000 frank voor de weduwe en één kind, dat lagere middelbare studien doet, plus de hoger vermelde toeslagen.

Als bijlage vijf tabellen. De eerste tabel geeft de geldmiddelen, welke gewaarborgd worden aan een weduwe, van wie al de kinderen aan een universiteit studeren.

In de 2^e, de 3^e en de 4^e tabel vindt men de opgave van de geldmiddelen, die gewaarborgd worden aan een weduwe, van wie al de kinderen hogere, maar geen universitaire, studien of hogere middelbare of lagere middelbare studien doen.

In de vijfde tabel vindt men de opgave van de geldmiddelen, die gewaarborgd worden aan een weduwe met vier kinderen, waarvan het eerste aan een universiteit, het tweede in het hoger, maar niet universitair onderwijs, het derde in het hoger middelbaar onderwijs en het vierde in het lager middelbaar onderwijs studeert.

TABEL I.

Universitair hoger onderwijs.

COMPOSITION DE LA FAMILLE SAMENSTELLING VAN HET GEZIN	Grandes agglomérations Grote agglomeraties	Centres semi-industriels Semi-industriële centra	Régions agricoles Landbouwstreken
Veuves avec un enfant aux études universitaires. — <i>Weduwen met één kind in het universitair onderwijs</i> ...	87,000	84,000	81,000
Veuve avec deux enfants aux études universitaires. — <i>Weduwe met twee kinderen in het universitair onderwijs</i> ...	123,000	120,000	117,000
Veuve avec trois enfants aux études universitaires. — <i>Weduwe met drie kinderen in het universitair onderwijs</i> ...	159,000	156,000	153,000

TABLEAU II.
Études supérieures non universitaires.

TABEL II.
Niet universitair hoger onderwijs.

COMPOSITION DE LA FAMILLE SAMENSTELLING VAN HET GEZIN	Grandes agglomérations Grote agglomeraties	Centres semi-industriels Semi-industriële centra	Régions agricoles Landbouwstreken
Veuve avec un enfant aux études supérieures non universitaires. — Weduwe met één kind in het niet universitair hoger onderwijs	81,000	78,000	75,000
Veuve avec deux enfants aux études supérieures non universitaires. — Weduwe met twee kinderen in het niet universitair hoger onderwijs	114,000	111,000	108,000
Veuve avec trois enfants aux études supérieures non universitaires. — Weduwe met drie kinderen in het niet universitair hoger onderwijs	147,000	144,000	141,000

TABLEAU III.
Études secondaires supérieures.

TABEL III.
Hoger middelbaar onderwijs.

COMPOSITION DE LA FAMILLE SAMENSTELLING VAN HET GEZIN	Grandes agglomérations Grote agglomeraties	Centres semi-industriels Semi-industriële centra	Régions agricoles Landbouwstreken
Veuve avec un enfant aux études secondaires supérieures. — Weduwe met één kind in het hoger middelbaar onderwijs	75,000	72,000	69,000
Veuve avec deux enfants aux études secondaires supérieures. — Weduwe met twee kinderen in het hoger middelbaar onderwijs	105,000	102,000	99,000
Veuve avec trois enfants aux études secondaires supérieures. — Weduwe met drie kinderen in het hoger middelbaar onderwijs	135,000	132,000	129,000

TABLEAU IV.
Études secondaires inférieures.

TABEL IV.
Middelbare studiën van de lagere graad.

COMPOSITION DE LA FAMILLE SAMENSTELLING VAN HET GEZIN	Grandes agglomérations Grote agglomeraties	Centres semi-industriels Semi-industriële centra	Régions agricoles Landbouwstreken
Veuve avec un enfant aux études secondaires inférieures. — Weduwe met één kind in het lager middelbaar onderwijs ontvangt	70,000	67,000	64,000
Veuve avec deux enfants aux études secondaires inférieures. — Weduwe met twee kinderen in het lager middelbaar onderwijs ontvangen	95,000	92,000	89,000
Veuve avec trois enfants aux études secondaires inférieures. — Weduwe met drie kinderen in het lager middelbaar onderwijs ontvangen	120,000	117,000	114,000

TABLEAU V.

TABEL V.

Veuves et quatre enfants dont le premier est aux études supérieures universitaires, le deuxième aux études supérieures non universitaires, le troisième aux études secondaires supérieures, le quatrième aux études secondaires inférieures.

Weduwe met vier kinderen, waarvan het eerste aan de universiteit studeert, het tweede hogere, niet-universitaire leergangen volgt, het derde middelbaar onderwijs van de hogere graad en het vierde middelbaar onderwijs van de lagere graad ontvangt.

Grandes agglomérations Grote agglomeraties	Centres semi-industriels Semi-industriële centra	Régions agricoles Landbouwstreken
175,000	172,000	169,000

ANNEXE II.

Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DU PERSONNEL DE CADRE.

DÉSIGNATION DES GRADES — AANDUIDING VAN DE GRADEN	Groupe Échelle — Groep Schaal	Barèmes — Barema's		Cadre — Kader
		Minimum	Maximum	
	1	2	3	4
Directeur général. — <i>Directeur-Generaal</i>	H	256,000	316,000	1
Directeur. — <i>Directeur</i>	G	170,000	224,000	2
Secrétaire d'administration ⁽¹⁾ . — <i>Bestuurssecretaris</i> ⁽¹⁾	F	114,000	180,000	2
Chef de bureau ⁽²⁾ . — <i>Bureauchef</i> ⁽²⁾	F	114,000	162,000	3
Sous-chef de bureau ⁽³⁾ . — <i>Onderbureauchef</i> ⁽³⁾	E	76,000	116,000	3
Vérificateur comptable ⁽⁴⁾ . — <i>Verificateur rekenplichtige</i> ⁽⁴⁾	Dbis	63,000	109,000	1
Sténo-dactylo-secrétaire. — <i>Stenotypiste-secretaresse</i>	D	58,800	90,000	1
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	Dbis	63,000	109,800	1
Assistante sociale ⁽⁵⁾ . — <i>Maatschappelijke assistente</i> ⁽⁵⁾	D	58,800	94,800	23
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	58,800	90,000	12
Sténo-dactylo. — <i>Stenotypiste</i>	C	53,600	77,000	7
Commis. — <i>Klark</i>	C	50,000	77,000	18
Dactylo. — <i>Typiste</i>	B	48,000	66,000	4
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	B	45,600	62,400	4
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	B	47,200	64,000	1
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	B	44,000	60,000	2
Huissier. — <i>Deurwachter</i>	B	42,600	59,400	2
Chef-manutentionnaire (assimilé à classeur). — <i>Chef-manutentionnair (gelijkgesteld met klasseerder)</i>	B	44,000	60,000	1
Manutentionnaire (assimilé à huissier). — <i>Manutentionnair (gelijkgesteld met deurwachter)</i>	B	42,600	59,400	6
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen volgens barema</i>				
Allocations familiales (complément). — <i>Kinderbijslagen (aanvulling)</i>				
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				
Indemnité de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>				
Indemnité de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>				
Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader.</i>				
Augmentation de 5 % suivant indice sur traitements et indemnités. — <i>Verhoging met 5 % volgens indexcijfer op lonen en vergoedingen</i>				
Totaux. — <i>Totalen</i>				94

== == ==

BIJLAGE II.

Nationaal Werk der wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande lijn van de oorlogsslachtoffers.

INDELINGSTABEL VAN HET KADERPERSONEEL.

Effectif — Effectief		Évaluations — Ramingen			OBSERVATIONS — OPMERKINGEN
Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	Total — Totaal	
5	6	7	8	9	
1	—	304,000	—	304,000	(1) Un de ces emplois est actuellement occupé par un chef de bureau à titre personnel. — Een van deze betrekkingen wordt op dit ogenblik ten persoonlijke titel uitgeoefend door een bureauchef.
2	—	445,000	—	445,000	
2	—	314,000	—	314,000	
3	—	477,000	—	477,000	(2) Un chef de bureau jouit à titre personnel du grade de chef de division. En cas de départ, il sera remplacé par un chef de bureau. — Een bureauchef geniet ten persoonlijke titel van de graad van afdelingshoofd. Bij vertrek, zal hij vervangen worden door een bureauchef.
3	—	331,600	—	331,600	
1	—	116,000	—	116,000	
1	—	89,700	—	89,700	(3) Un sous-chef de bureau jouit à titre personnel du grade de chef de bureau. En cas de départ, il sera remplacé par un sous-chef de bureau. — Een onderbureauchef geniet de graad van bureauchef. Bij vertrek zal hij vervangen worden door een onderbureauchef.
1	—	63,000	—	63,000	
23	—	1,467,200	—	1,467,200	
10	—	704,700	—	704,700	(4) Emploi occupé par un sous-chef de bureau à titre personnel. En cas de départ, il sera remplacé par un vérificateur comptable. — Betrekking ten persoonlijke titel uitgeoefend door een onderbureauchef. Bij vertrek zal hij vervangen worden door een verificateur-rekenplichtige.
7	—	423,000	—	423,000	
17	—	960,100	—	960,100	
4	—	198,000	—	198,000	(5) Deux assistantes sociales jouissent d'un traitement correspondant à échelle Dbis. — Twee maatschappelijke assistenten genieten een wedde die beantwoordt aan schaal Dbis.
6	—	294,000	—	294,000	
1	—	52,000	—	52,000	
2	—	95,200	—	95,200	
2	—	90,800	—	90,800	
1	—	47,800	—	47,800	
6	—	282,800	—	282,800	
			—	51,124	
		30,700	—	30,700	
		155,000	—	155,000	
		223,125	—	223,125	
		119,952	—	119,952	
		316,445	—	316,445	
93		7,652,246	—	7,652,246	
=====	=====	=====	=====	=====	

ANNEXE III.

Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DU PERSONNEL DE CADRE.

DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — <i>Barema's</i>	
	Minimum	Maximum
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i>		
Secrétaire général. — <i>Secretaris-Generaal</i>	256,000	316,000
Secrétaire général adjoint. — <i>Adjunct-Secretaris-Generaal</i>	170,000	242,000
Directeur. — <i>Directeur</i>	170,000	224,000
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114,000	162,000
Traducteur réviseur. — <i>Vertaler revisor</i>	114,000	180,000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76,000	116,000
Assistante sociale nationale. — <i>Nationale maatschappelijke assistente</i>	75,000	116,000
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur accountant</i>	63,000	109,800
Auxiliaire social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	58,800	94,800
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58,800	90,000
Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i>	53,600	77,000
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	53,000	89,000
Commis. — <i>Klerk</i>	50,000	77,000
Dactylo. — <i>Typiste</i>	48,000	66,000
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	44,000	60,800
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	42,600	59,400
Manœuvre (concierge). — <i>Handlanger (huisbewaarder)</i>	42,000	52,400
Personnel de maîtrise. — <i>Meesterspersoneel</i>	—	—
Electricien d'entretien. — <i>Electricien-onderhoudswerk</i>	47,000	62,600
Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	18 fr. par heure/per uur	18 fr. par heure/per uur
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten.</i>		
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114,000	162,000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76,000	116,000
Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	58,800	94,800
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58,800	90,000
Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i>	53,600	77,000
Commis. — <i>Klerk</i>	50,000	77,000
Dactylographe. — <i>Typiste</i>	48,000	66,000
Indemnités. — <i>Vergoedingen.</i>		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
Augmentation 5 %. — <i>Verhoging 5 %</i>		
Totaux. — <i>Totalen.</i>		

BIJLAGE III.

Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars.

INDELINGSTABEL VAN HET KADERPERSONEEL.

Cadre — Kader	Effectifs — Effectief			Évaluations — Ramingen			Total — Totaal
	Agents détachés de l'État — Personeel gedetacheerd van de Staat	Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	Agents détachés de l'État — Personeel gedetacheerd van de Staat	Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	
1	—	1	—	—	316,000	—	316,000
1	—	1	—	—	242,000	—	242,000
2	—	2	—	—	448,000	—	448,000
4	—	4	—	—	584,000	—	584,000
1	—	1	—	—	129,000	—	129,000
5	—	5	—	—	467,608	—	467,608
1	—	1	—	—	89,134	—	89,134
1	—	1	—	—	81,600	—	81,600
2	—	2	—	—	131,400	—	131,400
13	—	12	—	—	864,700	—	864,700
6	—	3	2	—	172,900	114,100	287,000
1	—	1	—	—	69,500	—	69,500
19	—	18	1	—	1,078,000	59,000	1,137,000
6	—	4	1	—	212,000	48,000	260,000
2	—	2	—	—	96,400	—	96,400
4	—	2	1	—	90,300	43,400	133,700
1	—	1	—	—	43,800	—	43,800
—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	—	52,400	—	52,400
5	—	—	5	—	—	135,000	135,000
5	—	5	—	—	733,500	—	733,500
2	—	2	—	—	184,800	—	184,800
25	—	24	1	—	1,584,400	58,800	1,643,200
11	—	11	—	—	816,400	—	816,400
3	—	2	1	—	128,500	55,100	183,600
15	—	13	1	—	750,050	52,550	802,600
4	—	2	—	—	109,300	—	109,300
141	—	121	13	—	9,475,692	565,950	10,041,642
					427,000	35,000	462,000
					188,000	9,000	197,000
					525,000	3,000	528,000
					10,615,692	612,950	11,228,642

ANNEXE IV.

Œuvre nationale des invalides de la guerre.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DU PERSONNEL DE CADRE.

DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — <i>Barema's</i>	
	Minimum	Maximum
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i>		
Secrétaire général. — <i>Secretaris-Generaal</i> ..	290,000	350,000
Directeur général. — <i>Directeur-Generaal</i> ...	256,000	316,000
Conseiller. — <i>Adviseur</i> ...	—	—
Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i> ...	—	—
Directeur. — <i>Directeur</i> ..	170,000	224,000
Chef de division. — <i>Afdelingshoofd</i> ...	132,000	180,000
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ...	114,000	180,000
Chef de service d'orientation et de tutelle professionnelle. — <i>Diensthooft voor beroepskeuze en beroepsvoogdij</i> .	114,000	162,000
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	114,000	162,000
Assistante nationale. — <i>Nationale assistente</i> ...	114,000	162,000
Traducteur. — <i>Vertaler</i> ...	82,000	144,000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	76,000	116,000
Assistante nationale adjointe. — <i>Adjunct-nationale assistente</i> ...	76,000	116,000
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur accountant</i> ...	63,000	109,800
Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i> ...	63,000	94,200
Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i> ...	63,000	94,200
Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i> ...	58,800	94,800
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ..	58,800	90,000
Sténo-dactylo-secrétaire. — <i>Stenotypiste-secretaresse</i> ...	58,800	90,000
Sténo-dactylo. — <i>Stenotypiste</i> ...	53,600	77,000
Commis. — <i>Klerk</i> ..	50,000	77,000
Dactylographe. — <i>Typiste</i> ...	51,200	80,000
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i> ..	48,000	66,000
Classeur. — <i>Klasseerder</i> ...	47,200	64,000
Huissier. — <i>Deurwachter</i> ...	44,000	60,800
Médecin inspecteur. — <i>Inspecteur geneesheer</i> ...	42,600	59,400
Pharmacien inspecteur (Directeur). — <i>Apotheker inspecteur (Directeur)</i> ...	50,000	50,000
Pharmacien inspecteur (Chef de division). — <i>Apotheker inspecteur (Afdelingshoofd)</i> ...	170,000	224,000
Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker inspecteur</i> ...	—	—
Cuisinier. — <i>Kok</i> ...	120,000	204,000
Gardien de nuit. — <i>Nachtwaker</i> ...	53,600	77,000
Gardien de jour. — <i>Dagwaker</i> ...	44,200	55,400
Plongeur. — <i>Spoeler</i> ...	—	—
Serveuse-écureuse. — <i>Dienster-schoonmaakster</i> ...	—	—
Écureuse. — <i>Schoonmaakster</i> ...	—	—

(1) Mise à la retraite : 1 Directeur général, le 1^{er} juillet 1956; 1 Chef de division, le 1^{er} avril 1956.

(2) Fonctions part-time.

BIJLAGE IV.

Nationaal Werk der oorlogsinvaliden.

INDELINGSTABEL VAN HET KADERPERSONEEL.

Cadre — Kader	Effectifs — Effectief			Évaluations — Ramingen			Total — Totaal
	Agents détachés de l'État — Personeel gedetacheerd van de Staat	Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	Agents détachés de l'État — Personeel gedetacheerd van de Staat	Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	
1	—	1	—	—	350,000	—	350,000
—	—	1 (¹)	—	—	158,000	—	158,000
1	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	3	—	—	631,500	—	631,500
3	—	4 (¹)	—	—	585,000	—	585,000
1	—	1	—	—	114,000	—	114,000
1	—	1	—	—	128,500	—	128,500
5	—	4	—	—	583,500	—	583,500
1	—	1	—	—	160,500	—	160,500
1	—	1	—	—	82,000	—	82,000
10	—	10	—	—	961,600	—	961,600
1	—	1	—	—	88,000	—	88,000
5	—	5	—	—	384,300	—	384,300
3	—	3	—	—	227,700	—	227,700
1	—	1	—	—	99,600	—	99,600
8	—	8	—	—	566,800	—	566,800
31	—	31	—	—	2,239,400	—	2,239,400
3	—	3	—	—	268,200	—	268,200
3	—	3	—	—	160,800	—	160,800
89	—	89	—	—	4,933,900	—	4,933,900
11	—	11	—	—	547,200	—	547,200
1	—	1	—	—	53,200	—	53,200
7	—	7	—	—	332,100	—	332,100
6	—	7	—	—	333,700	—	333,700
1	—	1 (²)	—	—	50,000	—	50,000
—	—	1	—	—	224,000	—	224,000
1	—	—	—	—	—	—	—
4	—	4	—	—	539,000	—	539,000
1	—	1	—	—	55,400	—	55,400
1	—	1	—	—	52,800	—	52,800
1	—	1 (²)	—	—	24,000	—	24,000
1	—	1	—	—	45,800	—	45,800
3	—	3	—	—	138,000	—	138,000
12	—	11 (²)	—	—	323,800	—	323,800

(¹) Oppensioenstelling : 1 Directeur-Generaal op 1 juli 1956; 1 Afdelingshoofd op 1 april 1956.

(²) Part-time functies.

DÉSIGNATION DES GRADES AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — <i>Barema's</i>	
	Minimum	Maximum
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten.</i>		
Chef de division. — <i>Afdelingshoofd</i>	132,000	180,000
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114,000	162,000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76,000	116,000
Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	58,800	94,800
Infirmière visiteuse. — <i>Huisbezoekster</i>	58,800	94,800
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58,800	90,000
Commis. — <i>Klerk</i>	50,000	77,000
	51,200	80,000
Dactylo. — <i>Typiste</i>	48,000	66,000
Secrétaire trésorier. — <i>Secretaris-penningmeester</i>	—	—
Secrétaire permanent. — <i>Vast secretaris</i>	—	—
Huissier. — <i>Deurwachter</i>	42,600	59,400
Écureuse. — <i>Schoonmaakster</i>	—	—
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen volgens barema</i>		
Augmentation 5 % index. — <i>Verhoging 5 % index</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i>	
Allocations familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>		
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
Indemnité de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Total. — <i>Totaal</i>	
Prévisions pour recrutements éventuels. — <i>Ramingen voor eventuele aanwervingen</i>		
Total général (chiffre repris sous l'article 511.01). — <i>Algemeen totaal (cijfer vermeld onder artikel 511.01)</i>		

(1) Dont 1 part-time.

(2) Fonctions part-time.

Cadre — Kader	Effectifs — Effectief			Évaluations — Ramingen			Total — Totaal
	Agents détachés de l'État — Personeel gedetacheerd van de Staat	Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	Agents détachés de l'État — Personeel gedetacheerd van de Staat	Statutaires — Onder statuut	Temporaires — Tijdelijken	
—	—	1	—	—	180,000	—	180,000
3	—	3	—	—	457,500	—	457,500
2	—	2	—	—	222,000	—	222,000
12 ⁽¹⁾	—	12 ⁽¹⁾	—	—	721,200	—	721,200
1	—	1	—	—	80,400	—	80,400
12	—	11	—	—	815,700	—	815,700
15	—	15	—	—	818,100	—	818,100
1	—	1	—	—	50,400	—	50,400
4 ⁽²⁾	—	3 ⁽²⁾	—	—	109,500	—	109,500
15 ⁽²⁾	—	14 ⁽²⁾	—	—	368,400	—	368,400
—	—	2	—	—	94,500	—	94,500
4 ⁽²⁾	—	3 ⁽²⁾	—	—	24,670	—	24,670
					280,340	—	280,340
					959,769	—	959,769
289 ½	—	288 ½	—	—	20,624,779	—	20,624,779
							199,536
							446,213
							1,192,032
							22,462,560
							—
							22,462,560

⁽¹⁾ Waarvan 1 part-time.⁽²⁾ Part-time functies.